

Offwiller

Le journal communal
HIVER 2022 • N°38



Le mot du maire p. 2

Notre village s'équipe p. 4

La vie dans notre village p. 10

Les gens p. 53

Les informations pratiques p. 65



Mes chers Concitoyens,

Bon vent 2022! Vive 2023! Assurément, l'année qui s'achève restera marquée par une inflation record, la guerre en Europe, un climat qui se dérègle, l'envolée du prix des énergies ou encore la chute vertigineuse du pouvoir d'achat... « *Ce Monde est-il sérieux ?* » chantait Francis Cabrel. À bien des égards, on peut en douter. Jamais l'être humain n'a été aussi peu clairvoyant que ces derniers temps, préférant mettre en péril la terre sur laquelle nous vivons ainsi que la fraternité des Hommes, au nom de basses considérations liées à l'argent, le pouvoir ou encore la religion. Mais l'Histoire est un éternel recommencement car, jadis, pareilles situations ont déjà été vécues à plusieurs reprises. La faute réside alors à ne pas avoir su tirer toutes les conséquences des erreurs du

passé, au point de les laisser se reproduire, voire s'amplifier.

Dans ce contexte quelque peu morose, le journal communal qui vous êtes en train de lire doit être une source de joie et de plaisir car il ne contient que de bonnes nouvelles. Il vous montre qu'après deux années de privations liées au Covid-19, le vivre-ensemble a repris de plus belle dans notre village. Les fêtes, manifestations, concerts... n'ont jamais été aussi nombreux que durant l'année 2022. Cela est dû au dynamisme de nos associations locales ; cela est également dû à la soif de lien social exprimée par chacun d'entre nous. Avec bonheur, l'année 2023 connaîtra le même sort ; j'en veux pour preuve le calendrier des fêtes placé en fin de ce magazine. Et il est bon qu'il en soit ainsi car, au-delà des infrastructures et des services





proposés, c'est ce vivre-ensemble qui fait la force d'une commune. Voilà encore un enseignement du passé qu'il nous faut suivre à la lettre : selon les mot d'Antoine de Saint Exupéry, « *la pierre n'a point d'espoir d'être autre chose que pierre. Mais de collaborer, elle s'assemble et devient temple.* »

Avant d'entrer dans la nouvelle année vient encore cette période formidable qu'est celle de Noël. La neige, les parfums de *bredele*, les senteurs du vin chaud, les lumières de nos façades ou encore les chants de nos chorales nous invitent à en profiter pleinement. Profiter, ce n'est pas uniquement recevoir. C'est également passer des moments de grande convivialité avec tous ceux qui nous sont chers, en toute simplicité. Noël a toujours été marqué par la fraternité des Hommes. Mais cette fraternité est fragile en raison de l'individualisme de plus en plus prononcé qui caractérise l'Homme de nos sociétés modernes. Un chien qui aboie, un coq qui chante, une voiture mal garée, des enfants qui jouent, de l'eau pluviale qui ruisselle, un bac à sel de déneigement jugée trop encombrant, une fumée de cheminée... entraînent aujourd'hui des conflits. Les gens viennent en mairie. Bien évidemment, il s'agit là de conflits bien souvent d'ordre privé qui ne relèvent pas de la compétence du Maire. Mais je me fais toujours un devoir d'entendre les deux parties. Très souvent, le simple fait de se retrouver dans une même pièce et d'en parler ouvertement désamorce déjà la situation. Écouter, c'est déjà résoudre une grande partie du

problème ! Le Maire devient ainsi médiateur et conciliateur.

Alors, avec Noël, je souhaite que cette fraternité enveloppe chacun d'entre nous. Car, finalement, ces tracas de la vie quotidienne doivent être relativisés : ce n'est jamais bien grave par rapport à certains d'entre nous qui sont dans le désespoir, qui sont seuls, qui connaissent de graves difficultés financières ou qui sont affectés par la maladie. C'est à eux que nous devons penser en cette période de fêtes. Qu'ils gardent espoir et courage, surtout à Noël où les miracles ont toujours existé !

A scheeni Wihnàrdè un ä gueter Rutsch ins neueje Johr ! Votre Maire, Patrice Hilt

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTREtenir AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis soirs de 17h à 18h30, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).

LES PROJETS RÉALISÉS EN 2022

INSTALLATION D'UNE NOUVELLE AIRE DE JEUX

L'aire de jeux en place jusque-là avait été installée en 2011. En raison des signes de vétusté qu'elle présentait, la municipalité d'Offwiller a pris la décision, en début d'année, de la refaire à neuf. Le projet avait été confié à Dominique Diffiné, adjoint au maire. Bien évidemment, des devis pour des aires de jeux traditionnelles avaient été sollicités. Mais les élus ont été séduits par une proposition qui leur avait été faite par l'entreprise Kube située à La Wantzenau. Celle-ci visait un nouveau concept d'aires de jeux, composé de modules entièrement en bois traités pour résister aux intempéries. Grâce à sa forme carrée, cette aire, de fabrication 100% française, est extensible à tout moment. D'autres modules peuvent s'y adjoindre facilement, à tout moment, y compris des modules comportant des équipements de sports à destination des adolescents et des adultes.

Ce concept a été inventé, imaginé et dessiné par un charpentier de métier, bien connue en Alsace. Il est conçu avec deux matériaux phares – le bois et métal -, et comporte un toit doté d'une membrane d'étanchéité. Le tout a été pensé pour résister au vent, à la pluie et à la neige ainsi qu'à la corrosion. Son design est épuré et écologique.

Cette nouvelle aire de jeux a été installée au courant du mois de septembre à proximité de la place de la Houlette, laquelle regroupe dans le village l'ensemble des équipements sportifs (terrains de



football, court de tennis, bouledromes...). Elle comprend un toboggan, une balançoire, des jeux ludiques, un tapis volant, un mur d'escalade, un jeu de morpion en bois ou encore un boulier. L'ensemble a été personnalisée avec des visuels et des coloris choisis par les élus.

Ce nouvel équipement, qui répond aux normes en vigueur, est destiné aux enfants âgés de 2 à 11 ans. D'un coût de 21 500,00 euros hors taxes, il a bénéficié d'une subvention versée par l'État à hauteur de 10 000,00 euros (soit près de 48%). Des travaux de finitions et d'aménagement seront encore réalisés dans les prochains mois, dont l'installation d'une clôture tout autour du site afin de le sécuriser par rapport à la voirie située à proximité. Celle-ci évitera également que certains maîtres peu scrupuleux y laissent leur animal y faire ses besoins. Un mobilier urbain adapté sera également installé sur le site, qui sera totalement opérationnel au printemps prochain.



EXTENSION DU COLUMBARIUM

Le columbarium du cimetière d'Offwiller est composé de neuf alvéoles (hors sol) et de quinze cavurnes (au sol). Le coût d'un emplacement a été fixé par la municipalité, voilà quelques années, à 1 500 euros pour une concession de 50 ans. Si cinq alvéoles sont encore disponibles, les quinze cavurnes ont, quant à elles, déjà toutes été concé-

dées. Il devenait alors urgent de prévoir une extension du columbarium. Après plusieurs propositions, la municipalité a décidé de rajouter onze nouvelles cavurnes – parfaitement identiques à celles qui existent déjà - sur le site actuel. Les travaux ont été réalisés au début du mois de novembre pour un coût de 11 665,26 euros TTC.

Onze nouvelles cavurnes ont été installées.



RÉNOVATION D'UN LOGEMENT COMMUNAL (1^{RE} PHASE)

Le grand logement communal situé à l'étage de l'école élémentaire (118 m²) est dans un état de vétusté avancé. Tout est à refaire : la cuisine, la salle de bains, l'isolation intérieure, les peintures intérieures, les fenêtres, les sols... L'estimation des travaux à réaliser s'élève à plusieurs dizaines de milliers d'euros, sans aide financière possible. En raison de leur coût, la municipalité a décidé d'opérer la rénovation par tranches successives. La première tranche des travaux vient de s'achever, avec le remplacement de l'ensemble des fenêtres par des fenêtres à haute isolation thermique. Les volets ont également été changés. Coût de la première tranche de travaux : 19 260,00 euros TTC. La seconde tranche sera lancée au courant de l'année 2023, avec la pose de faux-plafond, l'isolation des murs ou encore la réfection de la salle de bains.

RÉPARATION DU TOIT DU MUSÉE

Le toit du Musée des arts et traditions populaires d'Offwiller avait été détérioré suite aux vents violents qui ont soufflé dans le nord de l'Alsace voilà quelques mois. Ces travaux ont notamment consisté au relattage d'une partie de la toiture, avec remplacement des tuiles défectueuses. Coût du chantier : 4 255,44 euros TTC.



Le Musée est un bâtiment communal géré par l'association Les Amis du Musée d'Offwiller.

LES PROJETS À L'ÉTUDE

2023 sera immanquablement marquée par une nouvelle extension du lotissement *Les vergers*. Les choses sont allées très vite, afin de ne pas perdre la réserve foncière de plusieurs hectares que la commune s'est constituée voilà une quinzaine d'années. En effet, une loi votée au courant de l'année 2021 vise à réduire drastiquement les zones constructibles des villes et villages à l'horizon 2024.

EXTENSION DU LOTISSEMENT

Pour ne pas perdre sa réserve foncière, la municipalité a multiplié les démarches, et a rencontré plusieurs aménageurs. C'est finalement la société *Deltaménagement* (filiale de *Lingenheld*) qui sera chargée des travaux et de la commercialisation des futurs lots de construction. Ces derniers seront au nombre de 16, dont certains seront destinés à accueillir des maisons bi-familles. La surface de ces terrains sera en moyenne de 5,5 ares, en application des dispositions légales actuellement en vigueur. Le permis d'aménager a été déposé au courant du mois d'octobre, et est en cours d'instruction. La commune et l'aménageur espèrent que les travaux puissent débuter au courant du premier semestre 2023 pour une commercialisation des lots à l'automne suivant.

Ce nouveau lotissement est essentiel pour notre village, et notamment pour la pérennité de nos écoles et notre périscolaire.



L'extension du lotissement se fera vers la rue du Cimetière.



UNE ŒUVRE URBAINE À OFFWILLER

Quelques membres du Conseil municipal des jeunes ont eu l'occasion de participer à des ateliers graff lors de rencontres du réseau d'animation intercommunale du Pays de Niederbronn-les-Bains. C'est ainsi que nous avons découvert cet art si particulier, en relookant un transformateur à Gundershoffen ou encore mis en couleur le mur d'une ferme à Uhrwiller.

Le graff a une vocation artistique. Il s'agit d'un dessin tracé, peint ou gravé sur un support inhabituel. Inspiré par toutes ces expériences, nous avons eu l'idée de doter Offwiller d'une œuvre identique. Une fois le projet validé par le Conseil municipal et obtenu l'accord d'Électricité de Strasbourg, la première rencontre avec Jako nous a permis de préparer le projet. *Jako Custom* est un jeune artiste Strasbourgeois actif depuis plus de 10 ans dans le milieu du graffiti.

Pour ce graff, nous souhaitions reproduire des éléments qui symbolisent notre village et essentiellement y représenter notre tradition le *Schieweschlawe*. Au fil des discussions, d'autres éléments pour cette fresque se sont révélés, tels les abeilles qui évoquent notre miellerie, les collines représentant le magnifique paysage des Vosges du Nord, l'écolier faisant référence à l'école et au périscolaire se situant à proximité, ou encore les arabesques du disque qui, lancé par l'écolier, traverse le nom de notre village.

Pour le choix des couleurs, un petit cours de colorimétrie avec le professionnel nous a permis de choisir des tons chauds pour le nom et les arabesques, et ainsi trancher avec des couleurs froides pour le paysage et le ciel.



L'écolier lançant un disque du schieweschlawe.

Est ensuite arrivé le grand jour de la mise en œuvre de ce brainstorming. Certains d'entre nous s'étaient déjà exercés à cet art. Mais d'autres découvraient l'art du graff. Après avoir fait les esquisses arriva la mise en couleur. Manier la bombe est un art précis ! Il faut la tenir droite et ne pas rester fixe car le liquide risque de faire des coulures. Pour un bon résultat, il faut la tenir à une dizaine de centimètres environ.

Tout le monde a tagué d'arrache-pied, et notre œuvre a été achevée en une journée ! Elle a immédiatement pu être admirée par des centaines de villageois puisque, le lendemain, avait lieu le 1^{er} tour des élections législatives.

Nous espérons que notre œuvre vous plaît car le projet nous a inspiré. Bientôt, nous vous présentons un nouveau chef d'œuvre !

Le Conseil municipal des jeunes



Les jeunes élus ont entièrement réfléchi puis réalisé le graff.

UNE FENÊTRE POUR ADMIRER LE PAYSAGE

Le 25 septembre dernier, la commune d'Offwiller a inauguré dans la forêt située à proximité du village une fenêtre de paysage. Celle-ci lui avait été proposée par le Parc naturel régional des Vosges du Nord qui l'a conçue et financée. À travers cette fenêtre, les randonneurs pourront admirer les toits en terre cuite rouge du village.

C'est au printemps 2020 qu'une équipe du Parc naturel régional des Vosges du Nord avait proposé au Maire Patrice Hilt d'installer dans la forêt communale d'Offwiller une fenêtre de paysage. Celle-ci est destinée à mettre en valeur le chemin de Grande randonnée (GR53) qui relie Wissembourg à Saverne et qui, sur son tracé de près de 105 km, traverse la forêt d'Offwiller. La même proposition avait été faite à d'autres communes placées le long de ce sentier de randonnée. Après en avoir discuté avec son Conseil municipal, le Maire d'Offwiller adhéra au projet, tout comme ses homologues de Climbach, Wimmenau et La-Petite-Pierre.

La conception de cette fenêtre, ainsi que le choix de son emplacement, ont été confiés à un cabinet d'architectes-plasticiens, lequel fut accompagné dans sa réflexion par un graphiste ainsi qu'un paysagiste. Plusieurs mois de réflexions leur furent nécessaires afin que cette fenêtre s'inscrive parfaitement dans son environnement, et réponde précisément à la volonté du Parc qui fut de mettre en place des équipements destinés à valoriser les paysages des Vosges du Nord.

À Offwiller, les spécialistes ont choisi de mettre en avant les toits en terre cuite rouge qui coiffent les



Hubert Walter, Vice-président du parc naturel régional des Vosges du Nord, a participé à l'inauguration.

maisons situées au centre du village. La fenêtre a ainsi été installée dans la forêt qui est immédiatement placée à l'arrière de ces maisons, en hauteur. Cet emplacement offre aux randonneurs une vue splendide sur le village et, plus loin, sur les vergers et près qui l'entourent.

C'est en juin dernier que les travaux d'installation de la fenêtre ont débuté. Entièrement en bois, elle a été construite avec des essences qui résistent au temps et aux intempéries. Quant à sa forme, elle rappelle de manière quelque peu conceptuelle le célèbre *schieweschlawe* (fête des disques enflammés) qui, à Offwiller, se pratique depuis des millénaires à quelques centaines de mètres de la fenêtre. Cette dernière invite aujourd'hui tous ceux qui s'y arrêtent à porter un regard différent sur cette partie des Vosges du Nord.

Le coût de cette réalisation s'élève à 16 045,00 euros hors taxes, pris entièrement à charge par l'Union européenne, le Commissariat au massif des Vosges, la Région Grand Est ainsi que par le Parc naturel des Vosges du Nord.

Le 25 septembre dernier, la municipalité d'Offwiller avait invité la population à l'inauguration de cette œuvre qui, selon les mots du Maire Patrice Hilt, deviendra un lieu propice à la contemplation, à la réflexion voire à la méditation.



Le ruban tricolore a été coupé.

DÉCHAUSSEZ-VOUS ! UNE NOUVELLE EXPÉRIENCE SENSORIELLE À DÉCOUVRIR.



Les jeunes élus, fiers de leur réalisation.

Une des premières idées qui a immédiatement germé dans l'esprit des jeunes élus du Conseil municipal des jeunes d'Offwiller : créer un sentier pieds nus ! Plusieurs mois de recherches, d'échanges d'idées, de suggestions, de rencontres avec le Club vosgien et le technicien de l'Office national des forêts... ont été nécessaires avant de lancer le projet.

D'origine allemande, le concept du sentier pieds nus a été créé en 1992 par un médecin dans l'esprit des parcours de santé. Tout le corps humain est représenté sous le pied, centre névralgique pour l'Homme, et qui lui permet de découvrir de nombreuses sensations. La plupart du temps comprimés dans le carcan que sont nos chaussures, nos pieds ont oublié le contact des éléments naturels. Aller pieds nus, c'est sentir la terre et profiter d'une liberté disparue de la vie moderne. Marcher pieds nus, c'est aussi changer de rythme.

Ce sentier est désormais opérationnel, non loin du village. Pour vous faire redécouvrir les éléments et les fruits de notre forêt, les membres du Conseil municipal des jeunes ont souhaité remplir les six casiers du sentier avec des produits collectés autour du chemin (pommes de pins, écorces, copeaux, mousse, sable et grès...). Un fléchage et un panneau explicatif seront apposés à proximité dans les prochaines semaines.

Pour profiter de cette balade unique, quelques recommandations :

- Effectuez la promenade sur le sentier dans le calme, afin de profiter de la nature, d'écouter les oiseaux, de voir des animaux ;

- Marchez doucement pour mieux ressentir chaque matière, chacun à son rythme ;
- Exprimez les ressentis de chaque matière et trouver des mots pour les qualifier ;
- Utilisez vos cinq sens !

N'hésitez pas à partager ce sentier entre amis, en famille, petits et grands. Amusez-vous ! Un seul mot d'ordre : déchaussez-vous et profitez de la nature environnante !

Le Conseil municipal des jeunes



Les enfants en entierement pensé le projet avec l'aide de plusieurs adultes (ici, Bernard Jund, président du Club Vosgien d'Offwiller).

OFFWILLER, AU FIL DES MOIS

Après deux années de tranquillité forcée en raison de la crise sanitaire, les activités et manifestations sont reparties de plus belles en 2022. Jugez-en par vous-même ! Et nul doute qu'il en sera de même l'année prochaine !

Décembre



Les élus ont distribué des cadeaux aux seniors du village, en remplacement du traditionnel repas de Noël.



La rencontre de fin d'année des habitants de la rue des Tilleuls, avec la célèbre soupe de Stefi et Erwin...



Le concert de Noël donné par l'Harmonie d'Offwiller à l'église du village.

Février



Depuis le début de la guerre déclarée par la Russie à l'Ukraine, le drapeau ukrainien flotte dans le village, en témoignage de notre soutien.



Le ramassage du bois nécessaire pour alimenter le bûcher du Schieweschlawe.



L'ouverture du site pour déchets verts de la Bruck, avec ses premiers et fidèles utilisateurs.



Une nouvelle banderole, pour annoncer notre fête solaire d'équinoxe de printemps.

Mars

La vie dans notre village



Le concert de printemps
a à nouveau sonné
au chalet Wissbach.

Avril



Le 25 avril, une mini tornade
est passée au-dessus de nos maisons.

La chasse aux œufs de Pâques, à la Frauenkirch.



Mai



Opération "Nettoyage de notre forêt"
à laquelle ont participé les élus, jeunes élus,
membres du Club Vosgien
ou encore de la société de chasse LOR.

Mai



La tradition du *Maistecke*, perpétuée par Cathie et Bruno.



Les amis du Musée d'Offwiller ont tenu leur assemblée générale.



Rencontre au Linthal des membres de l'association des arboriculteurs d'Engwiller et environs, dont plusieurs sont originaires d'Offwiller.



Lors de l'assemblée générale du Club Vosgien, plusieurs membres ont été mis à l'honneur.

La vie dans notre village

Juin



Le traditionnel Waldfescht du Club Vosgien, sous la frondaison des chênes centenaires.



Le Musée a été nettoyé de fond en comble !

Dépouillement, par les élus, des bulletins de vote dans le cadre des élections législatives.



La journée citoyenne organisée par la municipalité a rassemblé plus de soixante participants.





La fête de rue, dans la rue des Tilleuls.



La cérémonie du 13 juillet avec la participation des sapeurs-pompiers d'Offwiller...

Juillet

... et du Conseil municipal des jeunes.



Projection de la Grande vadrouille sur la place de la Houlette.



Le défilé des vieilles mécaniques dans les rues du village.



Le Musikfescht, au chalet Wissbach avec de la musique folklorique jusque tard dans la soirée !

La vie dans notre village

Août

Septembre



Le rando-marathon du Club Vosgien :
42 kilomètres à pieds, bien évidemment !



L'inauguration de la fenêtre de paysage,
destinée à mettre en valeur un peu plus encore
les toits des maisons de notre village.



Un concert entièrement dédié
au compositeur Georg Telemann,
pour le plus grand bonheur des mélomanes.

La sortie commentée du Club Vosgien,
en compagnie de M. Pioli,
technicien de l'Office national des forêts.

Octobre





Soirée tartes flambées organisée par les musiciens du village.

Une journée de travail organisée par la municipalité : les chantiers n'ont pas manqué, parmi lesquels le nettoyage des abords du presbytère.



Octobre

Les arboriculteurs d'Engwiller et environs ont exposé leurs fruits à la salle des fêtes d'Engwiller.



La rando-grillades du Club Vosgien a une nouvelle fois connu un vif succès.

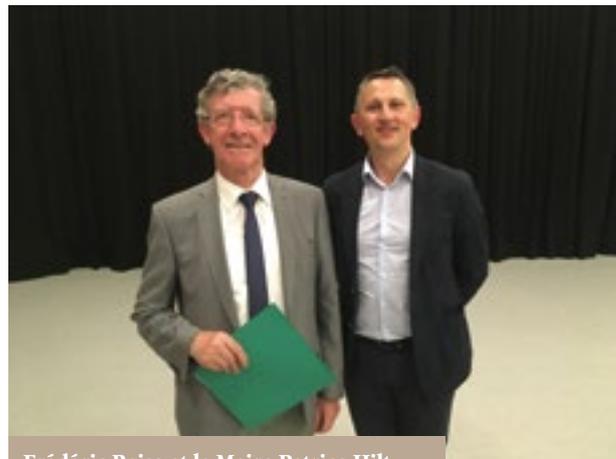


Novembre

DE CHOSES ET D'AUTRES...

FRÉDÉRIC REISS, DÉPUTÉ HONORAIRE

Il aura été le député de la 8^e circonscription du Bas-Rhin de 2002 à 2022. Frédéric Reiss a choisi de ne plus se représenter lors des dernières élections législatives de juin 2022. Parce qu'il a réalisé quatre mandats, le titre de député honoraire lui a été décerné de plein droit. À Offwiller, il était doublement connu : en sa qualité de député bien évidemment, mais également – et surtout – en sa qualité de professeur de mathématiques au collègue Charles Munch de Niederbronn-les-Bains.



Frédéric Reiss et le Maire Patrice Hilt

LES DÉCHETS SAUVAGES SE MULTIPLIENT.

Certaines images ne nécessitent aucun commentaire. La décence et l'intelligence devraient commander tout un chacun à ne pas déverser ses déchets dans la nature. Lorsque de tels faits sont constatés sur le ban communal d'Offwiller, un officier de police judiciaire prend à chaque fois le soin de dresser procès-verbal et de rechercher la présence d'une éventuelle adresse parmi les déchets. Et cela arrive quelquefois ! Une plainte est également déposée en gendarmerie, systématiquement.

Les sanctions sont lourdes : pénalement, les auteurs de tels faits encourent 1 500,00 euros d'amende (art. R. 635-8 du Code pénal). Sur un plan administratif, ils encourent également une amende administrative de 15 000,00 euros (art. L. 541-3 du Code de l'environnement).



Entre Offwiller et Mulhausen.



Entre Offwiller et Bischholtz



À la Bruck

ET TOUJOURS DES INCIVILITÉS ET DES DÉGRADATIONS

Retrouver des crottes de chien sur les trottoirs, dans les sentiers pour piétons, aux abords des propriétés privées ou, pire, sur les aires de jeux de nos enfants est malheureusement devenu monnaie courante. Il appartient aux propriétaires de chiens de ne pas laisser déféquer leur animal à n'importe quel endroit et, si cela devait arriver, de ramasser ses déjections. Il s'agit là qu'une question de savoir-vivre et de respect d'autrui. Pénalement, le propriétaire encourt 450 euros d'amende (art. 131-13 du Code pénal).



Partout fleurissent des panneaux en raison des déjections de chien de plus en plus nombreuses dans le village.

Le mobilier urbain est lui aussi sujet à des dégradations. Dans quel intérêt, si ce n'est par pure bêtise ?



Dégradation d'une vitrine d'affichage située dans la rue de l'Église.

EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE



Depuis le début du mois de décembre, l'éclairage public est entièrement éteint, dans toutes les rues du village, de 23h à 5h30. Ce choix fait suite au sondage lancé par la municipalité auprès des administrés. Sur les 254 réponses réceptionnées en mairie, 221 étaient favorables à l'extinction totale de l'éclairage public (87%), 30 défavorables (11,8%) et 3 sans avis sur la question (1,2%). Cette mesure devrait générer à la commune près de 7 000 euros d'économies chaque année. Bien évidemment, la municipalité poursuivra dans le même temps sa campagne d'équipement de l'ensemble de ses candélabres (168 au total) par des ampoules LED.



Une phase d'expérimentation est prévue. Elle durera jusqu'au 30 juin 2023. À cette date, le Conseil municipal prendra la décision de pérenniser ou non la mesure.

UN CONSEILLER NUMÉRIQUE À VOTRE ENTIÈRE DISPOSITION

Vous avez du mal avec l'informatique ? Demandez au Conseiller numérique de la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains de vous venir en aide ! Tout au long de l'année, cette personne se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions relatives au fonctionnement d'un ordinateur, d'une tablette ou encore d'un smartphone.

N'hésitez pas à contacter Nathan Becker (nathan.becker@ccpaysniederbronn.fr ou 06 72 29 39 23). Il prendra tout le temps nécessaire pour bien vous expliquer les choses, que vous soyez entièrement novice en la matière ou déjà averti. Son intervention est individuelle et entièrement gratuite.

Ce conseiller numérique organise également des ateliers thématiques sur le thème du numérique. Ces ateliers sont collectifs et également gratuits (pour découvrir la liste de ses ateliers, rendez-vous sur www.offwiller.fr, rubrique Actualités).



UN NOUVEL ESPACE FRANCE SERVICES

Le nouvel espace France services, situé dans les locaux de la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains (5, place du Bureau central à Niederbronn-les-Bains) est un lieu unique pour vous accompagner dans vos démarches administratives (impôts, justice, retraite, santé...).

Il est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h, et de 14h à 17h (fermé le mercredi après-midi).

Ce service est entièrement gratuit. Profitez-en sans hésiter !

Pour tout renseignement : 03 88 05 86 86 ou franceservices@ccpaysniederbronn.fr

Pour découvrir la liste des services proposés à l'espace France services du Pays de Niederbronn-les-Bains, rendez-vous sur www.offwiller.fr, rubrique Actualités).



France
services

MERCI !

À Erna Hofmann, Marcel et Édith Jund, Anne-Marie et Jean-Marc Jung, Anne-Marie Jung, Jacqueline Koskas, Jacqueline Kayser, Rosalie Ruebler, Rachel Wolff, Jacqueline Nunge et Linda Dohrmann qui aident, chaque année, les agents techniques dans le cadre du fleurissement du village.

À Jean-Christophe Voegele pour la taille annuelle des vignes situées sur la place du Musée.

À René Bernhardt qui entretient régulièrement la plaque funéraire présente en forêt communale d'Offwiller, en mémoire du Maître-bucheron Philippe Engel.



À Denis Jund, Daniel Jund, Bernard Jund, Claude Jund, Adolphe Jund, Paul Hofmann, Émile Jung, Marc Leininger, Pascal Eder, Francis Werle, Gérard Hauss, Éric Demande, Bernard Bertrand et au regretté Joël Moraux qui s'affairent depuis près de deux années à la réfection du *schaffbrenel* située non loin du *Schiewebarri*.



LES SUBVENTIONS COMMUNALES ATTRIBUÉES EN 2022

Cette année encore, la municipalité a donné une suite favorable à de nombreuses demandes de subvention qui lui ont été adressées. En voici quelques exemples :

- subvention de 3 937,58 euros au Club Vosgien d'Offwiller pour la réalisation d'un sentier découverte en forêt communale.
- subvention de 1 345,00 euros à l'École primaire d'Offwiller pour un cycle de dix séances de natation (entrées et transport).
- subvention de 5 169,59 euros à l'Association sportive d'Offwiller pour diverses acquisitions.
- subvention de 26 095,00 euros à l'Harmonie musique d'Offwiller pour la réfection du toit du chalet Wissbach.



Le chalet Wissbach accueille chaque année bon nombre de manifestations.

BIENVENUE AUX NOUVEAUX HABITANTS DE NOTRE VILLAGE

À compter de 2023, la municipalité organisera chaque année une réception à destination des familles qui se sont nouvellement installées dans notre village. Il s'agira d'un moment de convivialité durant lequel une mine d'informations sur notre village, son histoire, ses fêtes, ses associations... leur sera communiquée. La première cérémonie d'accueil aura lieu **le vendredi 27 janvier 2023** à 19h, à la salle polyvalente du village. Vous venez d'arriver dans notre village ? Venez nous rejoindre ! **Inscription auprès de la mairie avant le vendredi 13 janvier 2023.**

ET SI HARRY POTTER VENAIT D'OFFWILLER ?!

Le cercle généalogique d'Alsace, installé à Strasbourg, a révélé que Joanne Rowling, l'auteur des célèbres romans consacrés à l'apprenti magicien Harry Potter, avait des ancêtres alsaciens. En particulier, l'importante étude généalogique qui a été réalisée de manière quasi scientifique démontre que, parmi ses aïeux, figure Jean Jacques Fischbach qui exerça à Offwiller le métier de bûcheron. M. Fischbach est née à Offwiller le 16 février 1704, et y est décédé le 25 avril 1765 (pour une présentation complète de cette ascendance, voir *Bulletin du cercle généalogique d'Alsace*, 44^e année, septembre 2011, n°175, p. 404 s.).



Tu es un sorcier Harry!

LES ARBRES SITUÉS DANS LA CLAIRIÈRE WISSBACH SERONT EXPERTISÉS

En avril dernier est tombé un arbre dans la clairière Wissbach. Fort heureusement, sa chute s'est produite dans la direction opposée à celle du chalet. À terre, il a pu être constaté que l'arbre était creux, ce qui l'avait naturellement fragilisé. Cette mésaventure a conduit la municipalité, propriétaire de la forêt, à faire jouer le principe de précaution et à commander auprès de l'Office national des forêts (ONF) une expertise détaillée de l'ensemble des arbres qui entourent la clairière Wissbach. Cette expertise sera réalisée par une équipe spécialisée de l'ONF, laquelle remettra à Monsieur le Maire un rapport de synthèse sur l'état des arbres diagnostiqués, ainsi que des préconisations d'interventions.



L'arbre est tombé par temps calme, sans vent.

Il était en mauvaise santé.



COLLECTE DES BIODÉCHETS

À compter du 1^{er} janvier 2024, l'État impose aux collectivités de mettre en place une collecte de biodéchets (déchets biodégradables dont, principalement, les déchets alimentaires). Concrètement, cette obligation aura pour conséquence l'installation, dans toutes les communes françaises, de collecteurs de biodéchets. À Offwiller, un collecteur sera installé sur le grand parking situé au centre du village, et deux autres sur le site de la Bruck. Ces collecteurs, qui seront entièrement financés par le Smictom Nord Alsace, deviendront opérationnel le 1^{er} janvier 2024. À partir de cette date, les administrés pourront y déposer leurs biodéchets. Une campagne d'information sera menée au courant du second semestre 2023.



Le village sera équipé de trois conteneurs à biodéchets.

ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

Les personnes qui fêtent au courant de l'année prochaine leurs **noces d'Or** (50 ans de mariage), leurs **noces de Diamant** (60 ans de mariage), leurs **noces de Palissandre** (65 ans de mariage) ou encore **leurs noces de Platine** (70 ans de mariage) sont priées de se faire connaître en mairie (03 88 89 31 31).

JOURNAL COMMUNAL

Les personnes qui souhaitent faire publier un texte ou des photographies dans l'un des prochains journaux communaux peuvent les faire parvenir à l'adresse suivante :

mairie.offwiller@wanadoo.fr



PAS DE TRAVAUX SANS AUTORISATION PRÉALABLE

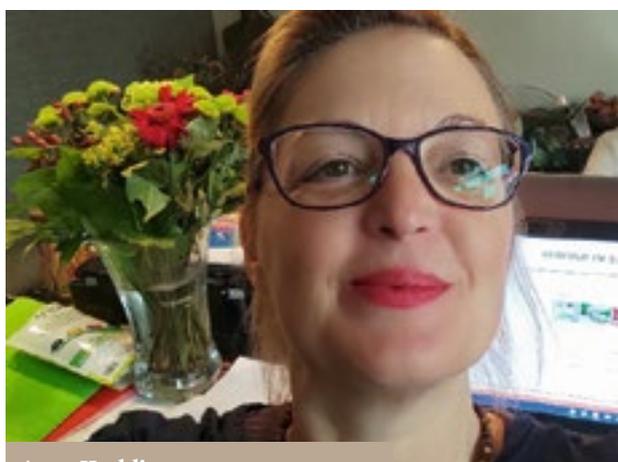
Cette obligation vaut pour TOUS les travaux, quels qu'ils soient (ravalements, constructions, réparations, améliorations, forages d'un puits...), même pour ceux qui ne modifient pas l'aspect extérieur du bâtiment existant (transformation d'un local déjà existant, changement de destination d'un local...).

Faire des travaux sans autorisation préalable de l'administration fait encourir de lourdes sanctions (fortes amendes pouvant aller jusqu'à plusieurs milliers d'euros, démolition des travaux construits irrégulièrement...).

ANNE HECHLINGER, NOUVELLE MANDATAIRE IMMOBILIER

Nouvellement installée dans la commune d'Offwiller en tant que mandataire immobilière, Anne Hechlinger vous propose son accompagnement dans vos projets immobilier d'achat ou de vente pour tous types de biens. Bien qu'à son compte et indépendante, elle travaille sous le statut de l'agence Immosurmesure dont le siège se situe à Strasbourg. Cette agence se compose d'un réseau de mandataires qui couvre l'ensemble de la France. Afin d'être au plus près de la connaissance de son secteur, l'intervention de M^{me} Hechlinger se situe principalement entre Ingwiller, Niederbronn-les-bains et Val-de-Moder. Cette proximité lui permet d'avoir une acuité précise du marché locale. N'hésitez pas à la contacter au

06 76 29 75 10
ou ahechlinger@immosurmesure.fr



Anne Hechlinger



WILLIAM SINGER, NOUVEL AGENT IMMOBILIERS

William Singer, originaire d'Offwiller, exerce depuis peu le métier d'agent commercial. Il s'occupe désormais de vos projets immobiliers, de A à Z. Entouré d'une équipe forte d'une expérience de plus de 17 ans, il s'appuie sur le plus grand réseau immobilier de France, ORPI. Que vous soyez acheteur ou vendeur il saura, par son expérience de plus de dix ans en relation client, vous guider et vous accompagner dans toutes vos démarches. Il mettra sa bonne humeur, sa réactivité et sa connaissance du secteur au service de tous vos besoins et de toutes vos envies et interrogations. N'hésitez pas à le contacter si vous souhaitez vous lancer dans un projet immobilier ! Ses coordonnées :

06 08 27 39 30 ou wsinger@orpi.com



William Singer

CARTON PLEIN POUR LA PREMIÈRE JOURNÉE CITOYENNE !

La municipalité d'Offwiller a organisé le 4 juin dernier sa première journée citoyenne. 65 personnes y ont participé. Elles ont réalisé près d'une dizaine de chantiers dans l'ensemble du village.



Soixante-cinq personnes se sont réparties sur différents chantiers, dans tout le village.

Le village compte parmi son personnel deux agents techniques qui, tout au long de l'année, réalisent une myriade de missions extrêmement diversifiées : entretien des espaces verts, fleurissement, nettoyage des voies et places publiques, peinture, maçonnerie, électricité, mécanique... Le travail ne manque pas !

Pour leur venir en aide, les membres du Conseil municipal se retrouvent deux fois dans l'année pour réaliser, ensemble, un certain nombre de chantiers et délester ainsi les agents communaux. Cette année, la municipalité a souhaité y associer les villageois : sur la base du volontariat, ces derniers étaient invités à participer à une journée de travaux, laquelle s'est déroulée le samedi 4 juin dernier. L'invitation de la municipalité a été largement entendue puisque pas moins de 65 personnes y ont répondu !

L'organisation de cette première journée de travail avait été minutieusement préparée en amont : tout d'abord, les villageois intéressés devaient s'inscrire préalablement en mairie ; puis, des équipes ont été constituées en fonction des compétences de chacun ; enfin, le jour venu, les différents chantiers ont été présentés et dotés, chacun, de tout le matériel nécessaire pour les mener à bien.

Le rendez-vous était fixé dans la cour de l'atelier municipal. Là, les villageois ont été accueillis par le Maire Patrice Hilt et son équipe. Puis, son adjoint Fabien Poggiato prit le relai pour expliquer aux personnes présentes la nature de chaque chantier et la composition des équipes. Pour cette première édition, près d'une dizaine de chantiers ont été retenus dont l'aménagement d'un espace public, des travaux de rejointoiement sur le poron de l'église, la taille de haies, le nettoyage du lavoir municipal, des travaux d'entretien au cimetière, la réorganisation d'une partie des archives de la mairie ou encore, partout dans le village, le nettoyage des massifs de fleurs et le désherbage des espaces publics.

C'est sous un soleil radieux que les équipes se mirent à l'œuvre. La logistique de la journée était assurée par quatre élus, chargés de répondre à toutes les sollicitations. La matinée fut coupée par un petit déjeuner servi sur les différents chantiers. Puis, vers 12h30, toutes les personnes se retrouvèrent à l'atelier municipal pour prendre, en commun, un repas servi par un traiteur de la région.



La journée s'est terminée par un repas pris en commun, dans la cour de l'atelier municipal.

En l'espace de quelques heures ont été réalisés des chantiers qui, en temps normal, eurent nécessité plusieurs longues journées pour les seuls agents techniques de la commune. Mais au-delà de cela, c'est principalement le plaisir de se retrouver ensemble et de retrousser ses manches pour le maintien de la qualité de vie au sein du village qui furent fortement appréciés. Une seconde édition aura lieu le samedi 3 juin 2023.

Dans la rue des Tilleul.



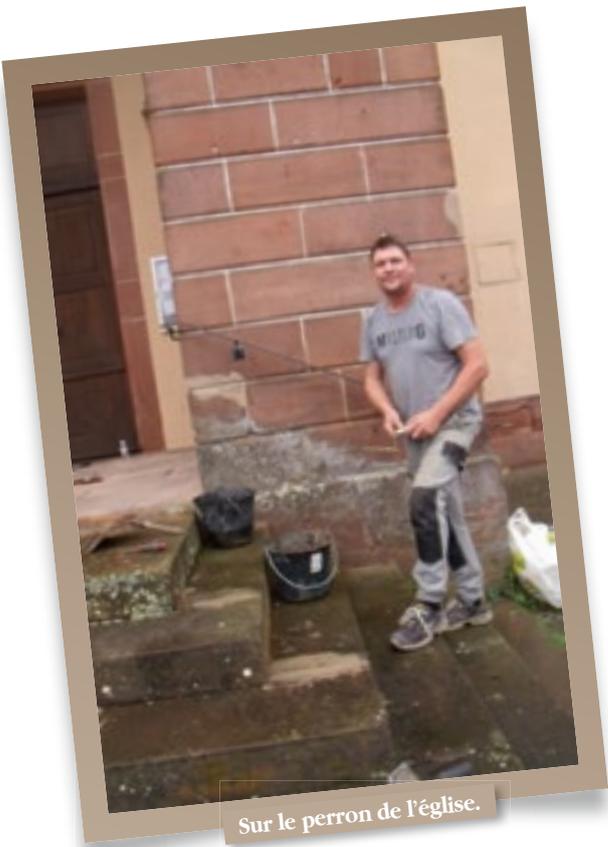
Au cimetière.



Dans la rue des Écoles.



Sur le perron de l'église.



Au court de tennis.



Dans les combles de l'école primaire.



LES JARDINS EN FÊTE

Après le calme et le froid de l'hiver, le printemps arrive et fait revivre notre petite commune, ainsi que la nature et tout particulièrement chez nous, là en bas, au bout du village : les jardins !

En effet, du matin au soir, la vie s'y active, d'une part en les préparant afin qu'ils puissent y accueillir semis et plants en tout genre, puis en poursuivant tout au long de l'été en les arrosant, en les binant ou encore en les désherbant. Dans ces jardins, on y rencontre les jardiniers confirmés qui échangent entre eux diverses techniques, astuces ou encore de petits secrets afin d'optimiser leurs récoltes. Ces derniers n'hésitent pas à guider et à conseiller les jardiniers novices qui débutent en la matière.

Se retrouver ainsi permet également de discuter entre jardiniers de la vie du village, des actualités et d'autres thèmes bien sûr, divers et variés. Un besoin évident et partagé après l'hiver. C'est d'ailleurs au détour d'une de ces discussions que l'idée de cette fête a germé dans l'esprit de Laurette Woynas, une jardinière comme d'autres qui n'est pas originaire d'Offwiller, mais qui y habite depuis quelques années maintenant et qui souhaite apprendre à connaître ses concitoyens.

Comment mieux apprendre à connaître les gens qu'en les regroupant autour d'une table avec de quoi grignoter et de quoi trinquer ?

Laurette et son époux Didier firent part de l'idée d'un apéro jardin à Erwin Metz et Hubert Diffiné, deux "Nekels". Ces derniers approuvèrent et encouragèrent Laurette à poursuivre et à concrétiser son idée. Cela étant fait, et afin de toucher le maximum de personnes, ils décidèrent d'organiser la fête des jardins fin août, moment le plus propices de l'été, puisque les vacanciers sont de retour. À partir de là, le bouche à oreille fit son effet. Mais, pour garantir toutefois l'information à tout le monde, une affiche fut créée et placardée aux quatre coins des jardins, à la visibilité de tous.

« Rendez-vous sous le noyer le 27 août 2022 à partir de 18h00. », disait-elle.

Le 27 août venu, l'herbe fut tondue, des tables et des bancs prêtés généreusement par la municipalité ont été installés sous une guirlande lumineuse multicolore installée par Sébastien, mon époux, ce qui permit de prolonger la fête jusque tard dans la nuit.



Les jardiniers de la rue des Tilleuls, âgés de 9 à 83 ans.

Quelle belle surprise pour l'instigatrice lorsque, le soir, une quarantaine de personnes, âgées de 9 à 83 ans ont répondu présents ! Une multitude de délicieux mets trônaient sur la table. Ils ont été apportés par chacun d'entre nous. Il y avait également de quoi trinquer, rassurez-vous. Il ne fallait tout de même pas oublier de s'hydrater !

"Partage" et "convivialité" furent les mots maîtres de cette belle soirée champêtre. Partage de recettes, partage d'idées, partage de souvenirs... sans oublier partage d'émotions ! Je pourrais rajouter d'autres mots bien sûr, cet été les températures plus que clémentes, la sécheresse et par-dessus tout l'arrêté préfectoral concernant la restriction d'eau, n'ont pas découragé les jardiniers, au contraire : "entraide" et "solidarité" régnaient dans les jardins d'Offwiller tout au long de l'été, et cela se ressentait également durant cette soirée.

Cette fête des jardins fut une réussite. Merci Laurette ! C'est d'ailleurs pourquoi, le rendez-vous est d'ores et déjà fixé pour l'année prochaine : le dernier samedi du mois d'août. Alors, à vos calendriers les amis, et venez nombreux !

En attendant, prenez soins de vous et passez de belles fêtes de fin d'années, et n'oubliez pas qu'après l'hiver, le printemps revient... puis l'été !

Cynthia Blaise

Convivialité fut le maître mot de la soirée.



CHEZ LES STUMBENEKEL

Vous n'êtes pas sans le savoir : Offwiller, comme nombre d'autres localités, fait face au cruel manque de modes de garde pour nos enfants, en dehors des temps scolaires. Manque de nounous, certaines parties en retraite... C'est compliqué en milieu rural. C'est donc sur ce problème que se sont penchés les élus en se creusant les méninges pour aider au mieux les parents dans le besoin. Un périscolaire flambant neuf a donc vu le jour dans le village. Après étude de différents sites, les locaux de l'école primaire d'Offwiller (anciennes salles de classe de maternelle) ont été retenus pour mener à bien le projet.

Déménagements, travaux de mise aux normes... les élus, les agents communaux et le personnel scolaire n'ont pas ménagé leurs efforts. Et c'est en septembre 2021 que la structure a pu être exploitée pour la première fois. Pour gérer les premiers pas des enfants au sein de ce tout nouveau site baptisé "Périscolaire Stumbenekel", la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains a dû recruter le personnel adéquat. Aujourd'hui, nous avons affaire à une équipe unie et bien rôdée !

Présentation de l'équipe :

Cindy Fellrath et Émilie Helf, les deux animatrices du périscolaire



Émilie et Cindy, les animatrices du périscolaire.

Jérémy Simon, en charge de l'entretien des locaux



Bricolages et décorations font parties du quotidien des enfants.

Jennifer Dubois, en charge du service des plats élaborés par l'entreprise Dupont.

Les deux animatrices se disent ravies de travailler dans une structure neuve et moderne, adaptée aux besoins des petits et des grands. Elles s'occupent actuellement de 17 enfants (sur une capacité d'accueil de 30). Si Emilie fait ses premiers pas avec brio, Cindy bénéficie quant à elle d'une expérience de dix années dans le métier. Imaginatives, dynamiques, motivées et surtout complémentaires, elles étaient faites pour s'entendre ! En effet, elles ont réussi à mêler de façon intelligente les moments ludiques aux temps calmes, tout en sachant se faire respecter, toujours avec douceur et bienveillance. Un juste milieu en quelque sorte. Voici donc une équipe soudée, un binôme de qualité !

Elles souhaitent nous présenter une journée type.

L'accueil se fait de 12h à 13h30 pour la pause de midi, et de 16h15 à 18h30 pour le soir. Il tient à cœur aux deux collègues de bien marquer la différence entre les temps passés à l'école et les temps d'accueil au « péri » pour un épanouissement de nos bambins hors cadre scolaire.

Les moments de repas sont propices à l'établissement de règles de vie. Ici, on apprend à débarrasser, à nettoyer les tables, les grands aident les petits, la diversification alimentaire. Si certains ont mis un peu de temps, l'équipe d'animation peut se targuer aujourd'hui de faire manger des légumes à chaque enfant présent. En les faisant goûter, petit à petit, même les plus récalcitrants s'y sont mis au fil des jours ! Le phénomène de groupe, voir les autres s'y essayer aussi, et bien sûr la bonne humeur amènent à ce résultat.

Pour l'accueil du soir, les enfants ont l'habitude d'être divisés en deux groupes. Une partie fera des activités sportives et l'autre aura des occupations plus manuelles et artistiques (dessins, bricolages...). Une chose est sûre : nos petits *stumbenekel* ne s'ennuient pas pendant leurs moments loin de la structure familiale ! Emilie précise que le choix des enfants est très important : *"On veut qu'ils aient de bons moments et de bons souvenirs avec nous, qu'ils puissent les raconter à la maison !"*

Tous les ans, un thème est donné par la Communauté de communes pour étoffer le travail des agents périscolaires. Pour cette année, le thème est libellé de la manière suivante : *"Du passé vers l'avenir"*. Cindy a posé les grandes lignes, frise chronologique à l'appui, et les enfants ont participé avec plaisir avec leurs propres idées,

opinions ou connaissances en la matière. Tout le monde s'exprime ici ! La communication est une valeur importante. Les différents événements qui ont marqué les enfants au cours de l'histoire de l'Humanité, ainsi que bien évidemment les indémodables dinosaures dont les enfants sont très friands sont au rendez-vous. Un pique-nique *"Hommes de Cro-Magnon"* a même été organisé par nos deux fêrees d'animation. De très bons moments de joie et de rires !

Le 18 octobre 2022 a été organisée une journée portes ouvertes dédiée aux parents ainsi qu'aux éventuels futurs adhérents, pour leur faire découvrir le site et ce qui y est proposé. Nos deux animatrices souhaiteraient à l'avenir avoir plus d'enfants à accueillir le soir, afin de pouvoir diversifier les activités. Elles ont en projet : des ateliers culinaires, des visites de différents sites historiques et culturels d'Offwiller et Rothbach, ou encore des balades.

Pour toutes informations et renseignements complémentaires, voire pour toutes inscriptions au périscolaire, n'hésitez pas à vous adresser en mairie.

Paroles de *Stumbenekel*:

"Benoît aime faire des dessins et jouer aux petites voitures."

"Alban et Layana aiment chanter, danser et faire des parcours."

Quant aux autres, ils vantent les mérites des repas pris ensemble, des très bons desserts, des dessins et bricolages qu'ils peuvent ramener à la maison, et surtout la gentillesse des dames qui s'occupent d'eux !

Mélanie Muller



Au périscolaire, les enfants n'ont pas le temps de s'ennuyer.

Les enfants du périscolaires profitent également de la grande cour de l'école.



Des jeux, des jeux et des encore des jeux !



L'une des salles du périscolaire, spacieuse et accueillante.



À L'ÉCOLE DES SUPER-HÉROS

Saviez-vous qu'Offwiller héberge une école de super-héros ? Vous avez probablement déjà croisé, au détour d'une balade, certains de ses élèves reconnaissables à leurs quatre pattes et leur cape bleue. La vocation de leur école est de mettre l'extraordinaire complicité qui unit l'être humain et le chien au service d'une grande cause. Céline et Thomas Leininger ont choisi depuis quelques années de participer à cette éducation en devenant famille d'accueil pour l'association *Handi'Chiens*.

Cette association est régie par la loi du 1^{er} juillet 1901. Elle voit le jour en 1989 et sera reconnue d'utilité publique par décret le 7 mars 2012. L'association a pour mission d'éduquer et de remettre gratuitement des chiens d'assistance à des personnes en situation de handicap.

À la différence des chiens guides d'aveugle, les missions des *Handi'Chiens* sont plus diverses grâce à leur capacité à répondre à plus de 50 « commandes ». Ces chiens sont d'incroyables partenaires de vie qui, par leur présence apaisent, redonnent confiance, offrent une ouverture sur la vie et les autres. Un *Handi'Chien* offre à son bénéficiaire, enfant ou adulte, une meilleure autonomie ainsi qu'une plus grande liberté, tout en favorisant le lien social. Les chiens d'assistance aident aussi bien les personnes atteintes d'un handicap moteur que celles atteintes de handicap mental, psychique ou même sensoriel.

Mais pour être diplômé super héros de cette école si particulière, ces compagnons doivent apprendre à faire confiance aux humains, à bien se comporter en société, découvrir le monde et vivre de nombreuses expériences pour devenir ainsi des chiens équilibrés et bien dans leurs pattes. C'est là toute la mission de la famille d'accueil qui devra l'entourer de patience, de bienveillance et de beaucoup d'amour pour atteindre cet objectif.

Pour avoir la chance de suivre ce cursus, le chiot, est d'abord choisi dans une portée de chien LOF (Livre des Origines Français). Le plus souvent sont sélectionnés des Labradors et des Golden Retriever car ce sont des races de chiens dits « rapporteurs » (retriever) qui, d'instinct, ont plaisir à prendre des objets en gueule et de les apporter aux humains.

Cette qualité va être exploitée dans l'éducation de ces chiens qui vont, sans aucun problème, ramasser et apporter délicatement des clés, une

télécommande, une veste ou même une pièce de monnaie. Leur taille est également idéale pour monter sur les genoux, atteindre un interrupteur ouvrir les portes.... De plus, ces chiens aux oreilles tombantes et au regard doux passent très bien auprès du public et favorisent le lien social en gommant le fauteuil et le handicap du bénéficiaire. D'autres races sont testées, comme certaines lignées de Bergers Allemand qui s'illustrent déjà dans de nombreux domaines cynotechniques ainsi que les Caniches Royaux qui ne perdent pas de poils et peuvent présenter un avantage hypoallergénique !

Une fois sélectionné, le chiot arrive dans son école, sa famille d'accueil ! Il y arrive à l'âge de deux mois et va y rester environ 18 mois. Pendant cette période, il va apprendre à découvrir le monde des humains et va essayer de comprendre leur façon de fonctionner. La famille d'accueil s'engage à suivre des cours d'éducation canine avec un délégué *Handi'Chiens* tous les quinze jours. Le délégué va transmettre la méthode d'éducation préconisée par *Handi'Chiens* et accompagner la famille dans les difficultés qu'elle peut rencontrer au quotidien. Le rôle de la famille d'accueil est avant tout de prendre soin du chiot, de la socialiser au fur et à mesure qu'il grandit (c'est-à-dire lui faire découvrir des lieux différents, d'autres animaux, l'emmener au restaurant, au cinéma, au supermarché...) et de lui apprendre, tout en douceur et principalement par le jeu, une trentaine de commandes bien définies. Cette phase en famille d'accueil est essentielle pour permettre au chien de construire une belle complicité avec les hommes et pour devenir un chien équilibré, qui a envie d'être et de faire plaisir à son humain !

Au terme de cette phase en famille d'accueil, si le chien remplit les critères requis pour sa future mission, il entrera dans un des centres de formation *Handi'Chiens*. Il sera pris en charge par un éducateur professionnel qui spécialisera le chien en vue de sa future mission. C'est à ce moment-là, et en fonction des qualités et des aptitudes naturelles du chien, qu'il sera orienté soit en assistance, en épilepsie, en éveil... Le but est de trouver le domaine qui lui correspond le mieux pour qu'il soit le plus épanoui possible dans sa future mission. Cette période de 6 mois fera évoluer le chien et va finaliser le travail fait par la famille d'accueil.



En moyenne, les chiens restent dans leur famille d'accueil pendant 18 mois.

On distingue plusieurs profils de chiens :

- Le chien d'assistance qui accompagne et aide une personne handicapée moteur dans son quotidien. Il est d'une aide précieuse car il peut ouvrir les portes, ramasser un stylo, appeler l'ascenseur....

- Le chien d'accompagnement social qui est confié à un professionnel de santé et qui intervient principalement dans les maisons de retraite ou dans des structures spécialisées pour les adultes ou les enfants handicapés. En dehors d'apporter compagnie et affection aux résidents, il anime également des ateliers de mémoire ou de motricité, des séances de toilette... Il ramène de la vie et des sourires dans ces lieux de vie un peu particuliers.

- Le chien dit d'éveil qui sera remis aux parents d'un enfant autiste, trisomique ou polyhandicapé pour stimuler, apaiser et tout simplement adoucir le quotidien.

- Le chien détecteur de crises d'épilepsie qui est capable de prévenir son maître de l'arrivée imminente d'une crise. Le chien permet à son binôme de se mettre en sécurité et de ce fait de regagner en autonomie et en qualité de vie.

- Le chien d'assistance judiciaire qui soutient les victimes de violences pendant les dépositions et les auditions au tribunal. Sa présence permet de libérer la parole et d'apaiser la douleur.

- Le chien de soutien émotionnel ou de réussite scolaire qui accompagne un enseignant de collège ou de lycée pour apporter motivation, apaisement et réconfort aux élèves (classes ULIS, phobies scolaires...).

- Le chien détecteur de la Covid qui est capable de détecter le virus 48 heures avant les tests PCR.

Une fois sa voie trouvée, le chien sera ensuite remis à son nouveau maître vers l'âge de deux ans après un stage de deux semaines lors duquel le bénéficiaire aura appris à s'occuper et à communiquer avec son chien grâce aux commandes apprises dès son plus jeune âge. Le binôme ainsi formé pourra alors évoluer vers une complicité homme / chien grandissante favorisant l'autonomie et le bien-être, la raison d'être de *Handi'Chiens*.

Mais ouvrons les portes de cette école si particulière à Offwiller en écoutant Céline et Thomas nous parler de leur propre expérience de famille d'accueil.

L'idée germait depuis des années dans l'esprit de Céline : *"Les chiens ont toujours eu une place très spéciale dans mon cœur et j'ai toujours été convaincue des bienfaits que ces compagnons pouvaient avoir dans nos vies. Handi'Chiens rassemble tout ce que j'aime : l'humain, le chien, la bienveillance, le partage. C'est rapidement devenu une évidence et même un honneur de pouvoir contribuer à la formation de ces chiens d'exception."*

Et voilà qu'en 2018, Ouxi entre à l'école des super héros d'Offwiller. Intégrant un groupe de cinq familles d'accueil, le trio suit les cours d'éducation guidé par Didier Hemmer, leur délégué.

Et c'est dans une ambiance bienveillante et solidaire qu'au fil des semaines ils ont appris à connaître, à observer et à guider leurs chiens dans les apprentissages et les bons comportements. Il faut bien entendu s'adapter au rythme et aux difficultés de chaque chien et trouver ensemble le moyen de les faire évoluer positivement.

Le quotidien d'une famille d'accueil est une alternance de balades en forêt, marche en laisse, découvertes diverses, ateliers de travail, repos et bien sûr jeux et câlins à profusion. Il faut être disponible et organiser son temps pour que le chien évolue dans un environnement stimulant mais qu'il apprenne aussi à gérer sa solitude et à ne rien faire. Pour élever un *Handi'Chien*, il faut respecter un certain nombre de contraintes et d'interdits mais il y a toujours une explication logique en lien avec la finalité de la mission du *Handi'Chien* à l'origine de chaque directive donnée. Par exemple les jeux de balles sont à proscrire pour que le chien ne soit jamais attiré par un ballon qui roule dans la rue alors qu'il accompagne son bénéficiaire à côté de son fauteuil roulant ! Tout comme on devra toujours se débrouiller pour que le chien n'aboie ni pour réclamer quelque chose ni pour faire du gardiennage mais on lui apprendra à aboyer sur commande pour prévenir l'entourage en cas de problème.

Grâce à leur cape bleue et à une carte officielle, les *Handi'Chiens* (même en formation) peuvent, conformément à la loi, accompagner leur maître dans tous les lieux publics. Il est très important de ne jamais perturber un *Handi'Chien* si vous en croisez un. N'oubliez pas que c'est un chien qui travaille, qu'il doit rester concentré sur son maître et sur son environnement. Si vous souhaitez interagir avec lui, demandez l'autorisation à son bénéficiaire avant de le caresser pour ne pas le mettre en difficulté.

Les chiens du groupe n'ont pas tous pu être remis pour différentes raisons mais l'aventure canine et humaine était d'une grande intensité et enrichissante pour chacun d'entre eux. Ouxi n'a malheureusement pas pu être aller au bout de la formation en raison d'une malformation cardiaque. Thomas et Céline ont choisi de l'adopter et elle est devenue Chienne Ambassadrice pour l'association. Elle représente *Handi'Chiens* en rem-

plissant des petites missions locales notamment pendant les démonstrations en établissement scolaires ou lors de différentes manifestations de sensibilisation. Elle intervient aussi ponctuellement en maison de retraite, ce qu'elle adore et les résidents aussi.

Issue du même groupe Orphée est, elle devenue chienne d'assistance judiciaire. Elle intervient au tribunal de Strasbourg. Formée en Alsace par Aurore dans le même groupe que Ouxi en 2018, elles étaient d'ailleurs super copines ces deux-là, Orphée a été remise à l'association Viaduc pour soutenir les victimes de violences lors des auditions ou dépositions. Munie de sa cape de super héroïne elle est déjà intervenue dans de nombreuses affaires sensibles bien souvent auprès de femmes ou d'enfants. L'école n'en étant qu'à ses débuts Roumba est arrivé en 2020 et c'était reparti avec encore plus de motivation et de plaisir ! Riche de leur première expérience, toute la famille au complet s'est investie dans ce projet exceptionnel qui apporte son lot de joie mais aussi de pincements au cœur.

Les familles d'accueil aussi bien que les chiens doivent se préparer à la séparation tout au long de la formation. En effet la période en famille d'accueil est rythmée par des « rotations » c'est-à-dire qu'à trois ou quatre reprises les familles vont échanger leurs chiens pendant un mois. Cette expérience apprend au chien à s'adapter à un nouvel environnement, à un autre rythme de vie et nous apprend aussi à prendre du recul par rapport à « notre » chien.

Roumba a ainsi quitté la forêt d'Offwiller pour aller vivre quelques temps en appartement au centre-ville de Strasbourg, puis dans d'autres familles. Quel que soit le cadre de vie du chien, l'important est qu'il puisse se dépenser et se défouler afin qu'il y ait un bon équilibre entre ses besoins et les contraintes qu'on lui impose. Elève brillant, Roumba est entrée au centre de Marcy l'étoile à Lyon en mai dernier pour finaliser sa formation.

Céline me confirme que *“ la séparation a été difficile pour toute la famille même si la fierté d'avoir atteint notre objectif et la satisfaction d'apporter du bonheur et de l'aide à une personne qui en a besoin est très motivante. Cette étape est certes la plus difficile mais c'est le prix à payer pour que cette action d'une solidarité si exceptionnelle puisse être possible. De plus, c'est une aventure familiale d'une incroyable intensité ou on fait ensemble quelque chose de beau, de pur, pour les*

autres. Pour moi c'est le plus beau cadeau qu'on puisse faire !".

Diplômé haut la patte, Roumba a été remis voilà quelques semaines à Julien, un jeune niçois d'une trentaine d'années en fauteuil roulant à la suite d'un accident de moto. Toute la famille Leininger s'est déplacée pour la passation de laisse au centre Handi'Chiens de Lyon. Très actif, le jeune homme pratique le Handi'Tennis, le Handi'Vélo et même Handi'Surf. *"Roumba est fait pour lui !"* me confie Céline. Un grand moment d'émotions et de bonheur partagés entre familles d'accueil, délégués, bénéficiaires, bénévoles, éducateurs. C'est ça, la grande famille *Handi'Chiens* !!!

Et maintenant, une nouvelle aventure pour Céline qui, de plus en plus portée par son expérience de famille d'accueil, a également souhaité retourner à l'école des super héros. Elle a choisi de suivre une formation pour devenir déléguée et ainsi accompagner un groupe de familles dans cette incroyable aventure. *"C'est avec Aurore, rencontrée lors de notre premier groupe et avec qui nous partageons depuis une grande amitié et une passion commune pour cette cause que nous comptons relever ce défi. Nous sommes actuellement dans l'attente de l'arrivée de nos petites boules de poils que cinq familles attendent avec une grande impatience !"*

Handi'Chiens est une association reconnue d'utilité publique qui ne bénéficie d'aucune aide directe de l'État. Elle existe depuis plus de 30 ans et on dénombre plus de 2 400 chiens qui ont toujours été remis gratuitement malgré un coût de formation s'élevant à environ 17 000 euros de nos jours. C'est grâce aux dons et à la générosité de tous que cela reste possible. Les familles et les délégués sont bénévoles. Ils donnent de leur temps et de leur énergie pour que cette action solidaire soit possible.

De nombreux membres se mobilisent de différentes manières, tel M. Wissen Patrick qui récolte les bouchons dans notre commune et est très engagé pour trouver donateurs et financements pour *Handi'Chiens*. Certaines écoles organisent des kermesses ou cross solidaire pour aider l'association. *Handi'Chiens* propose également la vente de calendriers, de peluches, portes clés et autres objets pour soutenir ses actions. Chaque geste compte et participe à cette merveilleuse chaîne de solidarité.

N'hésitez pas à vous rendre sur le site *Handi'Chiens.org* ou contacter Céline et Thomas pour tout renseignement.

Muriel Weil

Céline et Thomas, lors de la remise du chien Roumba à son nouveau maître (photo Frédéric Coignot).





Un temps, le corps des sapeurs-pompiers d'Offwiller comptait plus d'une vingtaine de membres.

LES POMPIERS À OFFWILLER : UNE TRÈS LONGUE HISTOIRE !

Depuis le 1^{er} juillet dernier, notre village ne compte plus aucune section de sapeurs-pompiers en raison d'un manque d'effectif. C'est une triste évolution que personne n'a souhaitée et que nous allons certainement regretter dans les années à venir, tant il est certain qu'avec le dérèglement climatique, nous aurons de plus en plus besoin de nos soldats du feu !

C'est assurément une longue page de l'histoire de notre village qui s'est tournée. Car, par le passé, le corps des sapeurs-pompiers d'Offwiller était l'un des plus importants de la région ! Il y avait un pompier dans presque chaque famille du village. Et les services qu'ils nous ont rendus durant toutes ces années ont été innombrables : feux de forêt, feux de bâtiment, accidents, secours à personnes, nids de guêpes... Nos pompiers étaient d'une efficacité redoutable et d'un dévouement à toute épreuve. Longtemps dirigés par le Capitaine Robert Diffiné, les pompiers d'Offwiller ont été placés en 1991 sous le commandement du Capitaine honoraire Henri Diffiné puis, en 2017, sous celui du Sergent-chef Olivier Léonhart.

Au nom de ma municipalité, et de toutes celles qui l'ont précédée, je souhaite adresser à l'ensemble des pompiers d'Offwiller, les vétérans mais également ceux qui nous ont déjà quittés pour d'autres Cieux, un merci sincère, appyuyé et ému.

*Patrice Hilt
Maire d'Offwiller*



Exercice d'incendie en 2008.



Exercice d'incendie en 1987.



Passation de commandement en 2018.



Revue des troupes en 1985.



Passation de commandement en 1991.



Le célèbre dodge des pompiers d'Offwiller.v

LES RETROUVAILLES DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION DES AMIS DE LA 70^E DIVISION BLINDÉE US

Suite à l'annulation de ses activités en 2020 en raison de la crise sanitaire, l'association des amis de la 70^e division blindée US a enfin pu reconduire cette année son rassemblement de véhicules militaires US. Cette manifestation s'est déroulée les 21 et 22 mai derniers.

Le camp de base avait été établi dans la petite localité alsacienne de Schwenheim. La journée du samedi fut consacrée à une balade en véhicules d'environ 100 kilomètres sur les routes départementales tant bas-rhinoises que mosellanes. En raison de trois pannes d'origine électrique, le parcours initialement prévu a dû être modifié et réduit. En effet, afin de pouvoir respecter le timing fixé à l'origine, une échappatoire par la vallée de Dossenheim-sur-Zinsel nous a permis de rallier l'emplacement du repas de midi en temps et en heure, au bas du plan incliné de Saint-Louis-Arzwiler, sur le parking de la cristallerie Lehrer.

À l'issue du repas, en milieu d'après-midi, le groupe a marqué un arrêt de près de deux heures chez un collectionneur privé afin de pouvoir visiter sa collection. Et quelle collection ! De la miniature aux véhicules motorisés (mobylettes, solex, motos anciennes, tracteurs, voitures...) en passant par d'anciens téléphones, d'anciennes affiches d'évè-



Les véhicules, lors de la pause déjeuner.

nements (rallyes touristiques, courses de côte...) ou encore plaques émaillées et en tôle de marques automobiles... cette collection était véritablement exceptionnelle. La devise de son propriétaire : rien ne se jette, tout se garde et se collectionne !

Le retour au bivouac s'est déroulé en fin d'après-midi. S'en est suivie une soirée conviviale dans la bonne humeur, et avec le bonheur (non dissimulé) de se retrouver tous ensemble.

Le Président, Fabrice Wintzerith



Les membres de l'association

S'ELSASSER OLD TIMER TRACTOR TEAM

À l'heure où les associations ont la vie dure, en voici une qui, chaque année, sait renaître de ses cendres. Après trois ans de pause forcée (covid etc.), la désormais incontournable association de tracteurs a, à nouveau, par une belle journée d'été, proposé son traditionnel « tracteurfescht ».

L'HISTOIRE DE L'ASSOCIATION

S'ELSASSER OLD TIMER TRACTOR TEAM, c'est avant tout l'histoire d'une bande de copains. En octobre 2007, ils se rendent à une célèbre fête d'engins "Old timer" se déroulant en Autriche, à Maurach, entraînés par de nombreux fans natifs de Reipertswiller et alentours, qui leur avaient ouvert la route les années précédentes.

À leur retour, des étoiles pleins les yeux, ils refont le monde autour d'un verre au *stammtisch* d'un célèbre bar de l'époque "D'Bahnwirtschaft" à Wimmenau. L'aventure commence ici. Ils veulent à leur tour restaurer et collectionner les tracteurs de leurs aïeux, et ont envie de recréer une manifestation similaire chez nous car, à ce moment, presque aucune fête semblable n'existait.

Les voici lancés pour un nouveau défi ! Reste à se partager les différents postes au sein de l'association. Plus ou moins tiré à la courte paille, et également pour des raisons logistiques, c'est avec plaisir et fierté que Dominique Schaefer endosse la responsabilité de la présidence. Puis, naturellement, chacun selon ses compétences, les autres compères élisent les membres du comité.

LA PREMIÈRE

Le 12 juillet 2009, la première fête du tracteur a lieu au chalet Wissbach, à Offwiller. Un cadre exceptionnel pour une manifestation d'exception ! Les membres ne soupçonnaient pas un tel engouement du public pour les vieilles mécaniques. Le "Keppel" et ses abords furent noirs de monde ! Exposition d'anciens tracteurs et défilé au cœur du village, musique folklorique, harmonie d'Offwiller, DJ le soir... furent tant d'éléments clés à la réussite de la journée. C'était sans compter sur l'aide de nombreux bénévoles ainsi que d'un sponsor local (*Fauthelec*) que cette première s'était déroulée à merveille. Les bases étaient posées.

AU FIL DU TEMPS

Si aujourd'hui certains membres ont passé le relais mais sont toujours présents dans le public, les fans de machines anciennes comptent parmi eux de nouveaux adeptes. DECKER Martin, FAUTH Patrick, HOFFMAN Pascal, MULLER Mélanie, PETHE Éric, SCHAEFER Lysiane, TREU Daniel, WENDLING Kévin, WENDLING Norbert, WILLEM Judith et WILLEM Julien sont venus apporter leur soutien et étoffer ainsi les rangs de l'association.

Malgré les tentatives de diversification (organisation de concerts avec les *Draufgänger*, les *Sheerdoor*, soirées après-ski...), la valeur sûre reste indéniablement le "tracteurfescht".

PÉRÉNISER LE SUCCÈS DE NOTRE BELLE FÊTE

Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux bénévoles et, si toutefois l'aventure vous en dit, pourquoi ne pas intégrer le groupe pour faire perdurer ce moment ludique pour les années à venir... Un repas des bénévoles est organisé chaque année pour remercier gracieusement les précieuses petites mains venues nous aider pour la journée.



Le défilé dans les rues du village ouvre chaque année les festivités.

LES MEMBRES FONDATEURS

• SCHAEFER Dominique	Président (OFFWILLER)
• RIFFEL Olivier	Vice-Président (OFFWILLER)
• HETZEL Lionel	Secrétaire (REIPERTSWILLER)
• FISCHER Fabrice	Trésorier (LA WALCK)
• KUGLER Régis	Membre fondateur (OFFWILLER)
• PETRY Benoît	Membre fondateur (REIPERTSWILLER)
• URSENBACH Denis	Membre fondateur (OFFWILLER)
• WILLEM Anthony	Membre fondateur (OFFWILLER)

NOS REMERCIEMENTS À :

Jean-Luc NUNGE & Cie pour ses repas et services.

Notre cuisinier Daniel et son fils Yvan pour l'élaboration, la confection des menus et le service.

Christine et son photographe pour ses célèbres calendriers.

Nos petits jeunes qui prennent la relève et qui ne rechignent pas à la tâche.

Les généreux donateurs de tracteurs anciens.

Ainsi qu'à tous les autres bénévoles et associations venus retrouver leurs manches pour vous faire passer une belle journée pendant ces 13 années.

Et surtout un grand merci à vous tous !

Nos pensées émues à ceux qui ne sont plus et qui ont œuvré parmi nous :

Joël Moraux
(mention spéciale "roi du barbecue")

Rodolphe Merckling
(mention spéciale "comptoir et débarrassage")

Franck Kayser
(mention spéciale "bonne humeur")

Mélanie Muller



L'exposition des vieilles mécaniques rencontre toujours un vif succès.

LES AMIS DU MUSÉE ONT UN NOUVEAU PRÉSIDENT

Lors de son assemblée générale annuelle qui s'est tenue au mois de mai dernier, l'association du Musée d'Offwiller a élu son nouveau président en la personne de Dominique Diffiné. Ce dernier prend ainsi la relève de Charles Leininger.

Offwiller compte un musée des arts et traditions populaires qui, depuis la fin des 1960, retrace l'habitat et la vie domestique des ouvriers-paysans du piémont des Vosges au XIX^e siècle. Ce musée, qui est située au centre de la commune dans une maison à colombages et sa grange attenante, a été créé par une poignée de villageois qui, à l'époque déjà, souhaitait transmettre aux générations futures la connaissance et la compréhension des modes de vie de leurs aïeuls.

Le visiteur peut y approcher un mode de vie fait de sobriété, de labeur ou encore de traditions et de fêtes, telle le lancer des disques enflammés pratiqué par toutes les familles d'antan. Dans la grange, il peut rencontrer les artisans du bois tels les bûcherons, les charpentiers, les menuisiers ou encore les tonneliers qui profitaient de la proximité de la grande forêt du village. Le cycle de fabrication des tissus, à partir du lin et du chanvre, y est également démontré à l'aide d'un outillage complet.

C'est Philippe Karcher qui, dans les années 60, lança l'idée de la création d'un tel musée. Pour ce faire a été constituée, le 8 septembre 1968, une Association des amis du musée d'Offwiller. Celle-ci, composée de passionnés, gère le musée, veille à son entretien et, bien évidemment, accueille les visiteurs tout au long de l'année. L'association a connu plusieurs présidents depuis sa création : Philippe Karcher (de 1968 à 1993), Jean-Paul Oertlin (de 1993 à 2005) et, enfin, Charles Leininger (depuis 2005).



L'ancien et le nouveau Président de l'association.

Lors de l'assemblée générale annuelle de l'association qui s'est déroulée le 19 mai dernier, le président en exercice a annoncé aux membres de son souhait de transmettre le flambeau. Après un appel à candidature, l'assemblée a décidé de confier la présidence de l'association à Dominique Diffiné qui, depuis 2005, en aura été le trésorier.

Lors de sa prise de parole, Dominique Diffiné a souligné son attachement à l'histoire du village d'Offwiller et à la nécessité de maintenir son musée, dans l'intérêt principal des jeunes générations. D'importants défis sont à relever dont le renouvellement des membres de l'association, la redynamisation des activités du musée ou encore le développement de la communication. Devant ces challenges, il pourra compter sur l'appui d'un comité composé d'une dizaine de personnes et, plus largement, sur l'ensemble des membres de l'association.

Lors de cette assemblée générale, le Maire Patrice Hilt, également membre de l'association depuis plusieurs années, a remercié vivement le président sortant, Charles Leininger qui n'a pas compté son temps durant plusieurs décennies pour promouvoir le musée et ses collections. M. Leininger est entrée dans l'association en 1979, en a été le trésorier de 1979 à 2004 puis son président de 2005 à 2022.

LES MALHEURS DE LA GUERRE DE TRENTE-ANS À OFFWILLER

La guerre de Trente-Ans (1618-1648) reste sans conteste une des périodes les plus tragiques dans le passé de notre région. Elle correspond à une série de conflits religieux et politiques qui se sont déroulés en Europe centrale du 23 mai 1618 au 24 octobre 1648. Au début, elle voit s'affronter deux camps : les Habsbourg d'Espagne et du Saint-Empire romain germanique, catholiques contre les princes des états allemands, majoritairement protestants. Plus tard, la plupart des nations d'Europe vont participer à cette guerre qui causera entre 4 et 7 millions de morts et d'inimaginables destructions. Les traités de Westphalie, signés en octobre 1648, en marquent la fin. L'Alsace et la Lorraine font partie des régions les plus durement touchées. Elles sont ravagées par de nombreux passages d'armées allemandes, suédoises, espagnoles et françaises. Celles-ci sont composées de soldats et surtout de mercenaires de toute origine très difficiles à contrôler. Souvent mal et irrégulièrement payés, ils se dédommagent en commettant des pillages, incendies et autres atrocités auprès de la population des contrées occupées ou traversées.

DES TÉMOIGNAGES DE PREMIÈRE MAIN

Pour les drames qui se sont déroulés à Offwiller il y a maintenant 400 ans, nous disposons de témoignages édifiants et de première main relatés épisodiquement dans les registres paroissiaux de l'époque par le pasteur Christmann Mercklin¹. Ce dernier a exercé son sacerdoce pendant plus d'un demi-siècle à Offwiller de mars 1604 à son décès le 17 décembre 1657. Il a donc vécu toute l'ampleur de la tragédie au milieu de ses paroissiens terrifiés et sans aucune protection.

Après avoir été congédié par les princes protestants allemands, le comte Ernst de Mansfeld avec son armée d'aventuriers se retrouve sans emploi. Pour nourrir et payer ses mercenaires, il décide



Le comte Ernst von Mansfeld

de vivre sur le pays, de rançonner et piller les villes et villages. En automne 1621, il pénètre dans le nord de l'Alsace avec 20 000 hommes et il fera de Haguenau son quartier général à la fin de l'année². Ses soudards vont écumer la région pendant tout l'hiver 1621-1622. Dès novembre 1621, des habitants d'Uhrwiller et de Zinswiller se réfugient à Offwiller où le pasteur leur baptise 2 enfants (*zwey auswendige Kinder getaufft, sind im Krieg zu uns geflohen*)³.

16 FÉVRIER 1622 - UN PREMIER BAIN DE SANG

Le premier bain de sang d'une sauvagerie extrême est perpétré à Offwiller le 16 février 1622 par des soldats de Mansfeld qui campent à Mietsheim : une dizaine d'hommes, dont les plus âgés sont des octogénaires, sont affreusement maltraités et assassinés (*Den 16tn February haben Mansfeldische Soldaten so zu Mietsheim gelegen ein Mord und Blutbad bei unß angerichtet ... hiesige Bürger jemmerlich ermordet, mit hawen, stech und*

1 L'orthographe du patronyme est celui utilisé par Christmann Mercklin. Il est l'ancêtre des Merckling-Merckling

2 Peter Daniel – Le second siège de Saverne par Mansfeld – Pays d'Alsace N° 280 - III-2022, pages 3-8

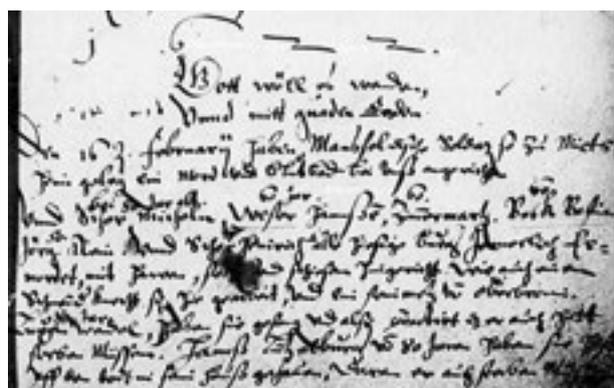
3 Archives d'Alsace – Adeloeh – Offwiller - baptêmes



Pillage et incendie d'un village

schießen hingericht, wie auch einen Schneid(er) Knecht so hier gearbeitet, und ein Steinmetz von Oberbronn.). Les victimes sont Scher Michel 80 ans, Wester Hanßen 60 ans, Zimmer Martz 60 ans, Beck Bastian 60 ans, Klein Jörg 56 ans, Scher Heinrich 47 ans ainsi qu'un compagnon-tailleur non nommé et un tailleur de pierre d'Oberbronn. Luxen Wendel, âgé de 80 ans, a été tellement malmené qu'il en est décédé (*Luxen Wendel haben sie gesteng und also tracktirt daß er auch hatt sterben müssen*). Hanß Lützelburg(er), également âgé de 80 ans, a été battu à mort dans sa maison (*Hannß Lützelburg von 80 Jaren haben sie biss uff den Todt in seim Hauß gehauen, daran er auch sterben musste*)⁴.

es wenden Unnd mit gnaden Enden» illustre son immense désespoir⁵.



Extrait du registre paroissial du 16 février 1622

1625-1626 - UNE ÉPIDÉMIE DE PESTE

Aux malheurs dus à la guerre s'ajoute une épidémie de peste qui sévit dans la région en 1625 et 1626. La première année, le pasteur Mercklin enregistre 25 décès dus à cette maladie à Offwiller et l'année suivante, il procède à l'enterrement de 26 personnes mortes de la peste. Les suppliques qu'il inscrit bien en évidence sur le registre comme « *Das wöll Gott walten* » ou « *Gott wöll*

10 MAI 1633 - PILLAGE ET MASSACRE

Dans la nuit du 10 mai 1633, le village est pillé par des soldats cantonnés à Haguenau qui volent les chevaux et le bétail. Wendels Wörner est tué d'un coup de fusil et Jörgen Hanß succombe aux maltraitements infligés par les soldats malgré les soins d'un barbier-chirurgien à Ingwiller. Le pasteur lui-même a échappé de peu à la mort (*Den 10.ten May umb Mitternacht ward die Hagenawer Plünderung mit Pferd und Küh. Ist Inn selbiger Nacht Wendelß Wörner erschossen worden, Unnd Jörgen Hanß biss uff den Todt. Ist den 14. May zu Ingweiler bei dem Scherer gestorben, und war ich in Lebenßgefahr*).

4 Archives d'Alsace – Adeloch – Offwiller – sépultures. À cette époque, les noms de familles ne sont pas encore clairement établis dans les communautés villageoises et les personnes sont tantôt désignées par leur patronyme, tantôt par leur nom d'usage (Rufname) : Scher Michel alias Ohneheur Michel ; Zimmer Martz alias Ruprecht's Martzolf; Beck Bastian alias Cossmann Bastian ; Scher Heinrich alias Ohneheur Heinrich

5 Traduction : Que la volonté de Dieu soit faite – Que Dieu détourne le malheur et y mette fin dans sa grâce



Massacre de paysans

1633-1634 – EXIL À LICHTENBERG, PESTE, VIOLS COLLECTIFS ET ASSASSINAT

Pendant cette période de terreur permanente, les habitants d'Offwiller se réfugient souvent derrière les murailles du bourg fortifié de Lichtenberg⁶. Beaucoup d'actes de sépultures, mais aussi de baptêmes y ont été notés (*Uff Liechtenberg in der Flucht*). À partir du mois d'août 1633, la peste et la dysenterie sévissent à nouveau à Offwiller et ce jusqu'en février 1634 : 54 enfants et 33 adultes sont victimes de l'épidémie. À l'Épiphanie 1634, le pasteur baptise l'enfant de Peters Heinrich, un paysan d'Engwiller très probablement réfugié dans notre village.

⁶ Rudrauff Jean-Michel – Le bourg castral de Lichtenberg – Pays d'Alsace N° 185 – IV-1998 page VIII : La localité de Lichtenberg n'eut pas à souffrir de la Guerre de Trente Ans

Dans le registre de baptêmes de cette même année, on relève deux naissances issues de viols collectifs commis par les soldats maraudeurs. En mars 1634, Catharina Heidelberger de Pfaffenhoffen fait baptiser sa fille Appolonia. Elle affirme avoir été violentée par des soudards de l'armée du prince de Birkenfeld alors que celle-ci assiégeait Haguenau (*von Soldaten genothzüchtiget worden im Krieg alß der Fürst von Bürckenfeld vor Hagenau gelegen*). En juin 1634, Eva Luxen accouche d'un enfant prénommé Hanß. Lors du baptême, elle témoigne qu'elle a été forcée par deux soldats en se rendant à Ingwiller (*Hatt ausgesagt sie seie durch zween Soldaten uf dem Weg nach Ingweiler gezwungen und also geschwängert worden*). Elle est la fille de Luxen Paulussen, alias Paulus Maler, bourgeois d'Offwiller, décapité à Bouxwiller pour de nombreux vols le 12 mars 1630 (*1630 den 12 Marty ist Paulus Mahler zu Buchsweiler enthaupt worden, wegen Diebstals*)⁷.

⁷ Archives d'Alsace – Adeloeh – Offwiller – baptêmes & sépultures.

Le dimanche de Cantate (4 mai) 1634 est baptisé Johannes, l'enfant posthume de Weber Hannsen de Reyersviller à côté de Bitche. Sa veuve a fui la guerre et s'est réfugiée à Offwiller alors que l'armée française assiégeait Bitche (*von Reigersweiler auß dem Bitscher Land... ward alß das französische Volck vor Bitsch gelegen, zu uns geflohen*). Deux jours plus tard, le 6 mai, Hanßen Nickel, alias Nickel Bübel der Alte, est poignardé au rocher du Blohn par des soldats français également stationnés à Bitche (*den 6. May ist Hanßen Nickel uff unserm Plon von den frantzosen erstochen, alß sie vor Bitsch gelegen*).

20 OCTOBRE 1635 - UN AUTRE MASSACRE

Un autre massacre a lieu le 20 octobre 1635, perpétré par les soldats de l'armée impériale. Nickel Muhr l'ancien, âgé de près de 80 ans, est sauvagement assassiné au lieu-dit *Rohrei* et a dû être enterré à Reipertswiller, probablement à cause de l'insécurité qui régnait à Offwiller (*Den 20 Octob. ward der Alt Nickel Mauhr von den kays. Soldaten in der Roreyh jemerlich ermordet mit stech und hawen, ward den 22 hernach zu Reiperstweiler begraben, ward nah von 80 Jaren*). Les habitants d'Offwiller s'enfuient donc une nouvelle fois à Lichtenberg car le 1^{er} novembre y est célébré le baptême de l'enfant de Jörg Cossmann (*zu Lichtenberg belli tempore*) et le garçon du vacher y décède le 4 novembre 1635 alors que l'armée impériale assiège la ville de Saverne (*Den 4. 9bris starb Phillips deß Kuhhirten Bub uff Lichtenberg. Lag damalen das kayserliche Volck vor Elsass Zabern*).

21 JUILLET 1636 - INCENDIE DU CLOCHER DE L'ÉGLISE ET DÉVASTATION PAR LA SOLDATESQUE

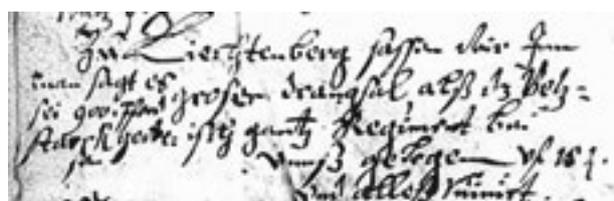
Le 21 juillet 1636, le clocher de l'église est incendié par des soldats croates. Les précieuses cloches fondent dans la chaleur de la fournaise (*den 21 July ist unser Kirchthurm von den Cravaten verbrant und ... unser schöne Glocken gantz verschmolzen*). En juillet 1637, la paroisse rachète une cloche aux habitants de Wimmenau⁸ pour 40 livres à partir des reliques des anciennes cloches (*haben wir von den Reliquien der vorig Glocken*

8 Letz Fritz - Chronik der Stadt Ingweiler : Il n'y a plus d'habitants à Wimmenau de 1637 à 1655

*was nit verbrant, den Wimmenauer Lütten eine abgekauft für 40 lib. denn es war damalen ein solch Hunger daß man dem armen Landvolck erlaubete Glocken zu verkaufen...)*⁹. La famine est tellement grande dans le pays que le seigneur autorise les villageois à céder leurs cloches pour acquérir des céréales hors de prix.

Mais les Croates ne se limitent pas à incendier l'église. Ils brûlent aussi la maison de la veuve de Hanß Kreh et celle du forgeron Georg Neupart. Toutefois ils ne sont pas les seuls à provoquer des dégâts dans le village. Les soldats impériaux (*Betzische Soldaten*) démolissent les maisons de Paulussen Heinrich et de Hanß Glaser. D'autres soldats dévastent la maison de Ulrichs Michel. Dès 1641, le bois des maisons ruinées et sans héritier est récupéré pour la réparation provisoire de l'église. On note aussi qu'à cette époque, certains habitants du village sont tellement pauvres qu'ils sont obligés de mendier après avoir abandonné leurs biens à la caisse de l'église pour liquider leurs dettes, comme c'est le cas pour Nickel Jung (*... ist gestorben undt vorhin im Bettel gangen*)¹⁰.

Le 19 juillet 1642, des habitants d'Offwiller sont à nouveau à Lichtenberg car le pasteur Merklin y baptise Margaretha, l'enfant de Hanß Conrad, pendant la guerre lorraine (*Ist diß Kind uff Lichtenberg, im Lothringischen Krieg getaufft worden*)¹¹.



Septembre 1644 à Lichtenberg

1636-1645 – HÉCATOMBE ET DÉCLIN DE LA POPULATION

En février et mars 1636, 23 enfants et 34 adultes décèdent sans que le pasteur n'indique la cause de leur mort. Cette année 1636 sera de loin l'année la plus meurtrière de l'histoire connue de la paroisse avec un total de 96 enterrements. Pendant les années qui suivent cette funeste hécatombe, la

9 Archives d'Alsace – Adeloch – Offwiller – baptêmes

10 Archives d'Alsace – 2 G358/5 – Renouvellement des biens de l'église d'Offwiller de 1641 & Journal communal d'Offwiller N° 35

11 Il s'agit de Hanß Conrad Gangolff dit Fischbach. Ses descendants adoptent le patronyme Fischbach.

population du village se réduit d'une façon drastique comme le confirme le relevé des casuels (baptêmes, mariages et sépultures). Le nombre de naissances diminue considérablement jusqu'en 1639. De 1641 à 1647, il n'y a presque pas de mariages et il en est de même pour les sépultures.

15 SEPTEMBRE 1644 – OCCUPATION PAR 900 CAVALIERS FRANÇAIS

À la fin septembre 1644, une notice dans le registre des baptêmes nous indique que les habitants désespérés se sont à nouveau réfugiés à Lichtenberg car depuis le 15 de ce mois, Offwiller est occupé par un régiment français estimé à 900 cavaliers qui a tout ruiné. (*Zu Liechtenberg sassen wir inn großer drangsal alß das Velzisch gantz Regiment bei Unnß gelegen uf 15tn und alleß ruirt. Man sagt es sei 900 Pferd starck gewesen*)¹².



1^{er} page du Bannbuch de 1666

1648 - UN VILLAGE GRAVEMENT RUINÉ

La fin de la guerre voit donc un village gravement ruiné, mais qui, contrairement aux villages limitrophes, n'a jamais été vraiment abandonné. Zinswiller est complètement déserté à partir de 1635 jusqu'à la reprise de l'activité de la forge en 1651. En 1649, Mulhausen est vide de ses habitants depuis au moins une douzaine d'années (*diese Gemeind bereits vor 12 und mehr Jahren allerdings ausgestorben*). En 1651, 3 ou 4 habi-

tants y sont revenus. En 1645, Uhrwiller n'est plus habité et le ban est en friches et non cultivé (*wegen Kriegswesen das Dorff nicht bewohnet, der Bann öd und ungebauen liegt*). En 1649, à côté de quelques nouveaux arrivants, on y signale 8 bourgeois qui ont survécu au conflit¹³. Après la bataille de Pfaffenhoffen du 1^{er} août 1633, Engwiller est attaqué et incendié par les suédois victorieux devant l'armée du duc de Lorraine. Les habitants survivants désertent le village ruiné qui reste abandonné pendant de nombreuses années (*das Dorf dergestalt in Abgang kommen, daß nicht ein Mensch mehr alda gewohnt*)¹⁴.

1666 - UN NOUVEAU LIVRE- TERRIER

Dans le but d'assainir la situation des biens fonciers dont beaucoup sont restés sans succession suite à la disparition de leur propriétaire par fait de guerre ou de maladie, mais aussi pour rétablir la rentrée des impôts liés à ces biens, le seigneur, en l'occurrence le comte de Hanau-Lichtenberg, va faire appel aux anciens du village pour établir un nouveau livre-terrier ou *Bannbuch* en 1666. La rédaction de ce document de 222 double-pages consiste à décrire toutes les propriétés foncières dans le ban d'Offwiller. On y relève effectivement de nombreuses informations sur les personnes disparues et leur succession. Dans le village et à cette date, il reste une quinzaine de terrains vides issus d'anciennes fermes abandonnées ou détruites (*Leere Hoffstätt im Dorff Offweiler*)¹⁵.

HANß STEINMETZ, SOLDAT DE L'ARMÉE IMPÉRIALE

Plusieurs soldats ayant participé à ce conflit sont originaires des environs comme, à titre d'exemple, Hanß Steinmetz, l'ancêtre des Steinmetz d'Offwiller et d'Uhrwiller. Probablement vers 1635, il part combattre pendant 15 ans dans l'armée de Ferdinand, empereur catholique du Saint-Empire romain germanique alors que lui était protestant. À son retour en 1650, il acquiert une ferme à Uhrwiller et se marie l'année suivante à Offwiller avec Anna Dauendörfer. Pour avoir eu des relations charnelles avant leur mariage, le

13 Archives d'Alsace E 4522 à E 4524 & 2 G340-131

14 Jung Edmond - Engwiller pendant la guerre de Trente Ans - DNA & Kiefer Ludwig Albert - Pfarrbuch der Grafschaft Hanau-Lichtenberg, page 311

15 Archives d'Alsace 8 E358/7 - Terrier de 1666 - Register über das Offweiler Bannbuch

12 Archives d'Alsace - Adeloeh - Offwiller - baptêmes



Mercenaires pendant la guerre de Trente-Ans

couple est puni d'une amende significative de 5 livres (*wegen frühen zeitigen Beyschlaffs zu Frevel abgetragen 5 Pfund*). Durant sa longue vie, Hanß Steinmetz a été cultivateur, aubergiste, échevin et même *Schultheiß* à Uhrwiller où il décède en août 1697 à l'âge estimé de 82 ans. À cette date, il possède, entre-autres, deux fermes et deux terrains à construire à Uhrwiller ainsi qu'une maison et une bonne trentaine de parcelles de labours, prés et vignes à Offwiller. Il lègue la somme de 5 florins¹⁶ à la paroisse d'Uhrwiller par gratitude envers la protection divine dont il a bénéficié durant la guerre, d'être rentré chez lui sain et sauf et d'avoir pu atteindre un grand âge (*zu Bezeugung einer schuldigen Dankbarkeit gegen Gott, weil ihm in seinem 15. jährigen Kriegsdienst ... wieder alle Fährlichkeit beschützt, gesund wieder nach Haus gebracht, und ein hohes Alter erreichen lassen*). Le don est utilisé pour l'achat d'un calice¹⁷.

LE RENOUVEAU DÉMOGRAPHIQUE

Malgré la disparition d'une grande partie de ses habitants et contrairement aux villages voisins temporairement abandonnés, la communauté d'Offwiller retrouve assez rapidement un renouveau démographique. Alors que les villages cités plus haut sont encore vides de leurs habitants, la paroisse d'Offwiller célèbre annuellement une moyenne d'une bonne dizaine de baptêmes dès 1640 (contre 20 entre 1615 et 1635). Les mariages reprennent réellement à partir de 1648 avec jusqu'à 6 célébrations par an. Pour la moitié de ces unions, les deux époux sont originaires du village. Certains mariages et baptêmes concernent des réfugiés de Schalkendorf, de Mietesheim et d'Uhrwiller qui vont s'empresser de repartir avec leur famille pour s'attaquer à la reconstruction de leurs villages ruinés avant l'arrivée de la première vague d'immigrés de tous horizons mais essentiellement de Suisse¹⁸. Néanmoins tous ne repartent pas dans leur village à l'exemple de Diebolds Hanß alias Hanß Bäuerle de Ringendorf, ainsi que Nickel Bach et Hanß Glaser d'Uhrwiller qui vont épouser des femmes originaires d'Offwiller et vont y faire souche.

Jean-Marc Schlagdenhauffen

16 Cette somme correspond à la valeur d'un veau
 17 Schlagdenhauffen J-M. – Fortunes paysannes à Uhrwiller à la fin du XVII^e et au début du XVIII^e siècle – Pays d'Alsace N° 270 – I-2020, pages 25-27

18 Küfer Peter alias Peter Martzloff pour Schalkendorf, Diebold Bonn pour Mietesheim, Ulrich Kantzer, Martz Ruhlmann et Hanß Steinmetz pour Uhrwiller.

LE DEVOIR DE MÉMOIRE

Voici le destin individuel de Georges Fischbach (S'Steinbàchs) ou (S'Steinbàchs Georges) dont la biographie fait partie de la seconde et nouvelle exposition sur les Destins de guerre au cimetière militaire allemand de Niederbronn-les-Bains depuis le 25 juin de cette année.

Par décret du 25 août 1942, l'incorporation de force des Alsaciens et Mosellans dans l'armée allemande a été instituée au mépris des conventions internationales par les Gauleiters Wagner et Bürckel.

200 000 Alsaciens et Mosellans étaient appelés à s'engager. 130 000 d'entre eux ont été incorporés de force pour combattre principalement dans les rangs de la Wehrmacht, mais aussi dans la Kriegsmarine et les Waffen SS. 21 classes d'âge de 1908 à 1928 étaient concernées.

Selon une liste reconstituée en juin 2010 avec M^{me} Glasser Lydia née Diffiné 166 personnes auraient été incorporées dans l'armée allemande à Offwiller parmi lesquelles Fischbach Georges.

En avril 2009, le directeur du Centre Albert Schweitzer à Niederbronn-les-Bains, Monsieur Klein Bernard, avait contacté Monsieur Jean-Paul Oertlin pour en savoir un peu plus sur Fischbach Georges d'Offwiller qui est inhumé au cimetière militaire, vu qu'une exposition était en préparation. Comme depuis peu j'avais repris le flambeau pour la mémoire des hommes de 1939 à 1945 pour le compte du Musée, j'ai pris en charge ce dossier.

MAIS QUI ÉTAIT GEORGES FISCHBACH ?

J'ai entrepris de reconstituer sa biographie en interrogeant principalement des personnes de la rue des Mineurs où se trouvait son domicile. J'ai également consulté l'état civil et les registres paroissiaux. Malheureusement, on ne connaît que peu de chose de Fischbach Georges. Néanmoins, quelques photos et cartes ont été conservées de son service militaire par son voisinage et ses amis.

Fils de Fischbach Georges et Jund Madeleine, Georges est né le 8 janvier 1923 à Offwiller. Il a été baptisé à Offwiller le 18 février 1923. Ses parents ont divorcé le 18 février 1928. Il a été élevé par son père et sa grand-mère paternelle Steinbach Marguerite qui est décédée le 21 mai 1939. En 1942, il est conscrit à Niederbronn-les-Bains avec sa



Jund Georges (Steinmetz), Fischbach Georges et Engel Philippe.

classe d'âge en vue du départ pour l'Arbeitsdienst suivi de l'incorporation dans l'armée allemande. Il fait partie des premiers incorporés en octobre 1942.

Le 20 septembre 1944, il trouve la mort près de Donnelay, au sud de Dieuze en Moselle. Inhumé d'abord au cimetière de cette commune, il est transféré le 27 septembre 1961 au cimetière militaire allemand de Niederbronn-les-Bains (Block 17 Reihe 16 Grab 441). Selon un témoignage recueilli, cela aurait été un souhait de son père, confirmé par le Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge de Kassel en date du 17 avril 2009. Il est le seul incorporé de force à être inhumé au cimetière allemand de Niederbronn-les-Bains.

Il sera déclaré « Mort pour la France » le 18 juillet 1954 par le Tribunal de 1^{re} Instance de Strasbourg.



Sa tombe, au cimetière militaire allemand de Niederbronn-les-Bains.

Pour Offwiller, le bilan humain du conflit de 1939-1945 est très lourd. La commune perdra 26 soldats au front, 25 sous l'uniforme allemand et 1 sous l'uniforme français. Elle déplore également la perte de 22 victimes civiles pendant les combats de la Libération de novembre 1944 à mars 1945.

La cérémonie d'inauguration de l'exposition a eu lieu le 25 juin 2022 (Cf DNA du 8/07/22), en présence du Docteur Théo Waigel, ancien ministre fédéral allemand, dont le frère repose également à Niederbronn-les-Bains. L'exposition permanente est visible du lundi au jeudi de 8h30 à 18h30, le vendredi de 8h30 à 14h et le week-end sur rendez-vous au Centre international Albert Schweitzer, à côté du cimetière militaire allemand.

Philippe Hauss



La maison de famille de Fischbach Georges était située dans la rue des Tilleuls.

SCÈNES DE VIE D'AUJOURD'HUI...



Une belle photo de famille !



Nathalie et Sandrine,
lors de la journée citoyenne.



Léane, qui a voté pour la première fois !



Suzanne, en pleine récolte de châtaignes.



À Offwiller, on dit « frech » et non « frach » (ici, Cathie filmée par France 3, dans le cadre de l'émission Rund um).



Sandra et Laurence, au chalet Wissbach.



Moment de convivialité, im Andeloch.

Roland, en pleine démonstration de fabrication de disques (ici, au Luxembourg).



... ET D'AUTREFOIS



Chez la famille Jund, dans la rue des Mineurs.



Le Maire Georges Glasser, lors de l'inauguration
du Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs.



Henri, Philippe, Albert et Hans.



Les voisins et amis arrêtent le cortège du mariage, en pleine rue.



Classe 1965/1966, avec M. Schini



Beaucoup de monde devant les P.T.T.
(postes, télégraphes et téléphones) d'Offwiller !



À l'école du village.



Les cochons, en route pour la forêt.

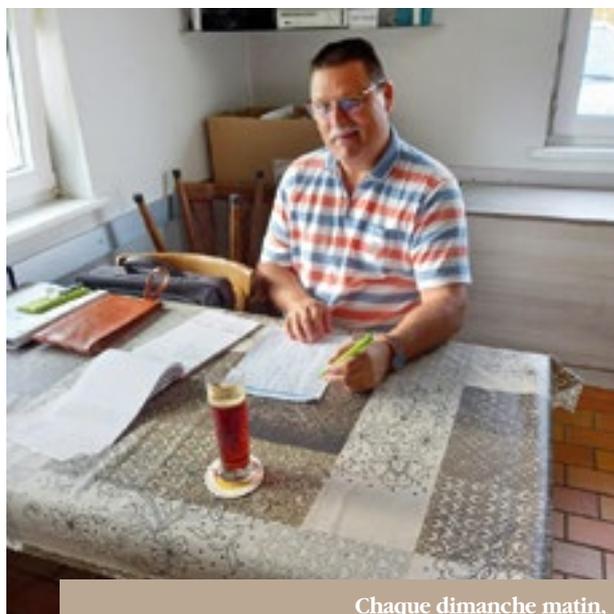
LE CLUB ÉPARGNE D'OFFWILLER A FÊTÉ SES 75 ANS

Très répandus en Allemagne au siècle dernier, les "Sparclub" se sont également développés en Alsace et en Moselle. Celui d'Offwiller a été créé en 1947, et compte aujourd'hui encore une centaine de membres.

Ces associations ont connu un énorme succès dans les années soixante et soixante-dix en raison de leur aspect convivial. Le repas de fin d'année était très prisé à une époque où les sorties au restaurant étaient rares. Pour les villageois, ce fut souvent la seule occasion dans l'année de pouvoir apprécier un bon repas à l'extérieur du logis familial.

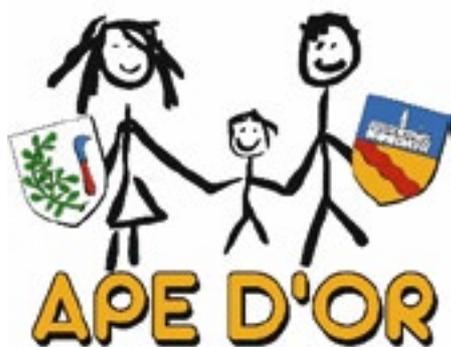
Pour que cette activité bénévole puisse perdurer, le Club épargne d'Offwiller a besoin de vous ! En effet, il est à la recherche active de nouveaux membres. Pour que perdure les traditions et la convivialité au sein de notre village, venez rejoindre les membres de l'association.

Irma Hilt



Chaque dimanche matin,
les membres du Club se rencontrent au Club house.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRAL DE L'APE D'OR



Le 14 octobre dernier, l'Association des parents d'élèves d'Offwiller-Rothbach (APE d'OR) a tenu son assemblée générale. Née en 2014, l'APE d'OR se fixe comme objectif de soutenir financièrement les sorties scolaires et les projets pédagogiques de nos écoliers grâce à diverses manifestations et ventes organisées tout au long de l'année. Nous en profitons pour remercier celles et ceux qui nous soutiennent !

En cette rentrée, un membre quitte l'association après des années d'engagement : Mélanie Muller. L'APE d'OR lui exprime toute sa gratitude. L'association a aussi eu la joie d'accueillir de nouveaux membres actifs.

À l'issue de la réunion a été élu un nouveau bureau composé comme suit :

- **Laura Fèvre** : Présidente
- **Matthias Hutchen** : Vice-président
- **Déborah Bertrand** : Secrétaire
- **Adrien Fèvre** : Trésorier
- **Mylène Jund** : Réviseur aux comptes.

Grâce aux manifestations des années précédentes, l'APE d'OR met cette année à disposition de chaque élève la somme de 22 euros, plus une enveloppe globale de 300 euros pour des projets particuliers.

L'association tient à vous informer qu'il est toujours possible de la rejoindre en tant que membre ou simplement en tant que bénévole lors de ses manifestations.

À vos agendas :

- Au printemps prochain : vente de beignets (date à définir)
- 10 juin 2023 : fête scolaire de fin d'année

La présidente, Laura Fèvre

IN MEMORIAM

DENIS RUEBLER, DÉCÉDÉ LE 4 DÉCEMBRE 2021

Voilà un an déjà nous a quittés Denis Ruebler. Figure emblématique de notre village, Denis s'est toujours beaucoup investi pour la vie du village ainsi que pour les associations locales dont, principalement, l'association sportive d'Offwiller. Il a passé un nombre incalculable d'heures sur sa tondeuse autoportée pour garantir un état impeccable aux terrains de football de la rue des Bergers. Pendant plusieurs années, Denis a également œuvré pour le compte de la commune, en qualité d'agent occasionnel. Qu'il soit remercié, au nom des municipalités successives, pour l'ensemble de ses engagements ! Merci également à son épouse Rosalie de s'être occupée si bien de son mari durant toutes ces années.,



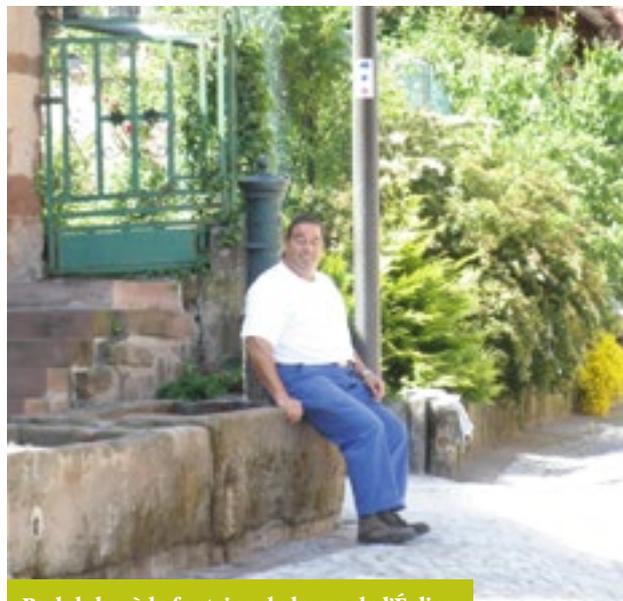
Denis Ruebler



Denis, avec son épouse Rosalie.

RODOLPHE MERCKLING, DÉCÉDÉ LE 5 JANVIER 2022

Qui ne connaissait pas Rodolphe, alias "Roudoudou" ? Rodolphe fut une personne qui, elle aussi, aura marqué notre village à jamais. Chaque famille a pu bénéficier de ses services à un moment ou un autre. Et à l'harmonie du village, il fut le digne porte-drapeau pendant de longues années. Nous avons tous pris l'habitude de le voir se reposer sur les bancs publics, ou encore devant chez lui. Nous en garderons longtemps le souvenir.



Rodolphe, à la fontaine de la rue de l'Église.



C'est toujours avec fierté qu'il portait le drapeau des musiciens d'Offwiller.

PORTRAIT DE CHARLES LEININGER

Lors de la cérémonie du 13 juillet dernier a été honoré, publiquement, Charles Leininger pour son engagement en faveur de la commune.

L'implication de Charles Leininger dans la vie associative d'Offwiller est exemplaire.

En 1975, M. Leininger a intégré le comité de l'association des Amis du Musée d'Offwiller. Il en a été le trésorier de 1976 à 2005, puis le Président de 2005 à 2022. Grâce à son action, et aidés par ses collègues, il a été à l'origine du développement du Musée, notamment en ouvrant les lieux à des manifestations culturelles de renom (dont les célèbres Amuse-musées) ou encore en y organisant des expositions temporaires (dont certaines ont marqué la mémoire collective du village). En la matière, son œuvre n'a jamais eu qu'un seul but : transmettre aux générations actuelles et futures les clés qui permettent de comprendre l'histoire et l'identité de la commune.



En 1976, M. Leininger s'est également engagé dans la section locale du Club Vosgien. Après avoir été le trésorier de l'association de 1976 à 1995, il a assuré sa présidence de 1996 à 2015. Grâce à son dynamisme et sa motivation sans faille, il a donné



Charles Leininger

un nouveau souffle au Club Vosgien d'Offwiller, en multipliant et en diversifiant ses activités. Ses rando-grillades, ses rando-marathons, ses sorties mensuelles, ses sorties thématiques, ses séjours organisés en France et à l'étranger... ont donné à l'association une belle renommée.

En 1978, M. Leininger s'est encore engagé dans l'association du foyer d'Offwiller nouvellement créée. Il en a été membre pendant plus d'une vingtaine d'année (1978-2000). Durant une grande partie de cette période, il en a été le trésorier (1986-2000). Là encore, par ses idées et son énergie, Charles Leininger a contribué à faire de ce foyer un véritable lieu de vie, ouvert sur la Cité.

Enfin, depuis 1994, M. Leininger siège au comité de l'association foncière d'Offwiller et œuvre, en son sein, à mettre en valeur les paysages ainsi que les richesses agricoles et pastorales du ban communal.

Pour toutes ces raisons, le Conseil municipal lui a décerné par délibération le titre de *Citoyen d'honneur d'Offwiller*.

PORTRAIT DE MÉLANIE MULLER

Mélanie habite im Andeloch (rue des Tilleuls), où elle a fondé une famille avec son compagnon Denis et leurs deux enfants Bruno et Cathie. Son rêve a toujours été de se mettre au service des autres. Son parcours professionnel en témoigne, tout comme son investissement au sein de plusieurs associations du village et, depuis 2020, du Conseil municipal.

Voilà quelques mois, elle prit une décision radicale : changer de voie, et se lancer dans le domaine du bien-être. C'est ainsi que Mélanie suivit une formation au massage suédois, au massage californien ou encore au drainage lymphatique.

Créé au XIX^e siècle par Per Henrik Ling, le massage suédois permet de détendre les muscles et de se relaxer. Il est composé de différentes techniques, entre étirement et l'appui, et s'effectue sur tout le corps. Il est notamment conseillé après un entraînement sportif intense, pour soulager le muscle et éviter les courbatures.

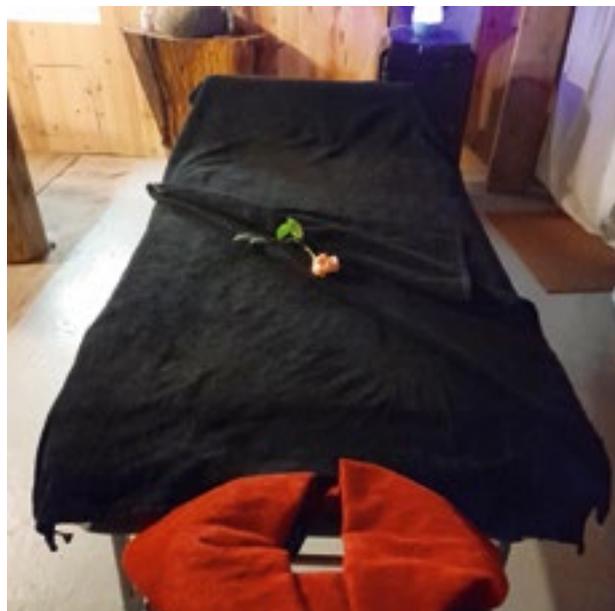
Le massage californien, quant à lui, est apparu dans les années 1970 sur la côte Ouest des États-Unis d'Amérique. Il a été rendu populaire par des groupes de travail et de thérapie prônant l'équilibre, l'expression des sentiments, et les liens entre le corps et l'esprit. Inspiré du massage suédois, il combine des techniques de massage douces et fluides, et des gestes plus fermes. Il s'agit d'un massage global du corps, destiné à relaxer le patient et à le recentrer sur lui-même.



Quant au drainage lymphatique, il s'agit d'un massage né dans les années 1930 qui stimule la circulation de la lymphe. Il a des vertus thérapeutiques démontrées, et donne de bons résultats pour atténuer la cellulite. Il permet en outre d'accélérer la récupération des sportifs.

Mélanie reçoit chez elle, au 22 rue des Tilleuls à Offwiller, dans une salle spécialement aménagée à cet effet. Elle a dénommé son entreprise "WellMel", un jeu de mots bien choisi entre le Well (bien-être) et le Mel (pour Mélanie) !

Les massages proposés par Mélanie durent entre 40 minutes et 1h30. À chaque fois, elle propose d'adapter les horaires de la séance aux disponibilités de ses clients, soirée et week end compris. Son professionnalisme, ainsi que sa flexibilité, ont déjà séduit bon nombre de personnes !



LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2022

La municipalité n'oublie pas ses aînés ! Ces derniers mois, plusieurs grands anniversaires ont été célébrés dans notre village (de début décembre 2021 à fin novembre 2022). À chaque fois, le Maire et ses Adjoints se sont rendus chez les jubilaires afin de leur présenter les vœux et les félicitations de la municipalité. Qu'il nous soit une nouvelle fois permis de leur souhaiter une bonne santé ainsi que beaucoup de moments de joie au milieu de leurs familles !



LE 7 DÉCEMBRE 2021, HÉLÈNE METZ NÉE WEIL A FÊTÉ SES 91 ANS.

Hélène Metz née Weil est née à Offwiller le 7 décembre 1930. Elle s'est mariée avec Robert Metz originaire de Haguenau et malheureusement déjà

décédé le 14 août 1980. Leur mariage a été célébré le 31 octobre 1952 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, en à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus deux garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Metz compte plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sa vie durant, Madame Metz s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle a également fait partie de la chorale d'Offwiller pendant près de 25 ans.

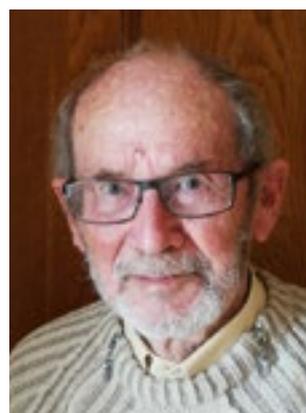


LE 30 DÉCEMBRE 2020, MARGUERITE GERBER A FÊTÉ SES 92 ANS

Gerber Marguerite née Leinger est née à Offwiller le 30 décembre 1929. Elle s'est mariée avec Gerber Georges originaire de

Niederbronn-les-Bains et malheureusement déjà décédé le 20 janvier 2016. Leur mariage civil a été célébré à Offwiller le 19 octobre 1951 par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus une fille et un fils. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, M^{me} Gerber

compte cinq petits-enfants et déjà neuf arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, M^{me} Gerber s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle a également participé activement à l'exploitation agricole de son mari qui, par ailleurs, travaillait encore pour le compte des établissements de Dietrich de Reichshoffen. Aujourd'hui, M^{me} Gerber aime cuisiner ou encore entretenir son petit potager.



LE 16 JANVIER 2021, JEAN-PAUL OERTLIN A FÊTÉ SES 91 ANS

Jean-Paul Oertlin est né à Colmar le 16 janvier 1931. Il s'est marié avec Mme Lydie Tillmann originaire de Neuwiller-lès-Saverne et malheureusement déjà

décédée le 28 août 2021. Leur mariage civil puis religieux a été célébré le 7 août 1954 à la mairie de Neuwiller-lès-Saverne. De cette union sont issus deux enfants : Christophe, actuellement ingénieur en génie civil à Nantes et Anne, enseignante à Strasbourg. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie de trois petits-enfants. M. Oertlin est bien connu dans le village pour lequel il s'est beaucoup investi. Il a notamment enseigné à l'école primaire d'Offwiller de 1957 à 1987. Il en était même le directeur de 1975 à 1987. Très vite, il s'est pris de passion pour la commune. Conseiller municipal de 1977 à 1995, il dirigea également la chorale du village de 1985 à 1998. Entre temps, il participa en 1963 à la création de la section locale du Club Vosgien avant d'en assurer la présidence de 1986 à 1996. Jean-Paul Oertlin s'est également beaucoup investi pour le Musée local des Arts et Traditions populaires dont il est le conservateur depuis 1968. Depuis quelques années, Jean-Paul

Oertlin et son épouse profitent de leur retraite. Ils ont la joie d'être entourés de leur famille et de nombreux amis.



**LE 18 JANVIER
2021, ROBERT
KOHL A FÊTÉ
SES 92 ANS**

Né à Bouxwiller le 18 janvier 1930, Robert Kohl s'est marié avec Berthe Drebus. Leur mariage a été célébré le 16 février 1952 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus trois filles dont l'aînée est malheureusement déjà décédée. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Monsieur Kohl compte cinq petits-enfants et déjà six arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, M. Kohl travailla pour le compte de la maison Léopold de Pfaffenhoffen puis De Dietrich de Zinswiller. Dans le même temps, il s'occupa également d'une petite exploitation agricole. Membre de la chorale du village pendant plusieurs années, il avait aussi intégré la troupe de théâtre qui existait jadis dans la commune. Aujourd'hui, M. Kohl profite avec son épouse d'une retraite bien méritée. Toujours indépendants, ils ont la joie d'être entouré quotidiennement par leur famille.



**LE 21 FÉVRIER
2022, BERTHE
GLASSER NÉE
GREDER A FÊTÉ
SES 90 ANS.**

Berthe Glasser née Greder est née à Offwiller le 21 février 1932. Elle s'est mariée avec Alfred Glasser également originaire d'Offwiller et malheureusement déjà décédé le 16 mars 2015. La cérémonie civile a eu lieu le 30 avril 1954 à la mairie d'Offwiller. Elle a été dirigée par le Maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église du village sous la houlette de pasteur Georges

Kuhn. Deux garçons (dont un malheureusement déjà décédé le 29 avril 2016) et une fille sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de 4 petits-enfants et déjà cinq arrière-petits-enfants. Aujourd'hui, M^{me} Glasser vit toujours de façon indépendante. Le jardinage, la lecture ou encore les mots mêlés sont ses plaisirs.



**LE 22 FÉVRIER 2022,
GERDA RICHART NÉE
TRAUTMANN A FÊTÉ
SES 80 ANS.**

Gerda Richart née Trautmann est née à Lichtenberg le 22 février 1942, elle s'est mariée avec Alfred Richart né à Strasbourg le 21 décembre 1942. La cérémonie civile a eu lieu le 21 septembre 1968 à la mairie de Lichtenberg. Elle a été dirigée par le Maire Louis Wolf. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le même jour à l'église de Lichtenberg et a été assurée par le pasteur Schmutz. Quatre garçons sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, les époux Richart comptent sept petits-enfants.



**LE 14 AVRIL 2022,
GÉRARD JUND A
FÊTÉ SES 85 ANS.**

Gérard Jund est né à Offwiller le 14 avril 1937. Il s'est marié avec Denise Kiehl également née à Offwiller et malheureusement déjà décédée le 1^{er} octobre 2019. La cérémonie civile a eu lieu le 1^{er} mars 1957 à la mairie suivie, le lendemain, par la cérémonie religieuse à l'église du village. Une fille est née de cette union. Par la suite, un petit fils et une arrière-petite-fille ont agrandi la famille. En 1972, Gérard Jund a repris l'entreprise familiale de peintre en bâtiment et ce, jusqu'à son départ à la retraite en 1997. Il a également siégé de longues années au Conseil municipal d'Offwiller dont plusieurs années en qualité d'adjoint au Maire. Dans le même temps, il a été membre de plusieurs associations du village.

Aujourd'hui, Gérard Jund vit toujours en toute indépendance à Offwiller. Il jardine toujours un peu, voit des amis, surfe sur internet, lit et regarde la télé.



**LE 14 MAI 2022,
BERTHE KOHL
NÉE DREBUS A
FÊTÉ SES 94 ANS.**

Berthe Drebus est née à Offwiller le 14 mai 1928, elle s'est mariée avec Robert Kohl originaire de Bouxwiller. Leur mariage a été célébré le 16 février

1952 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Kuhn. De cette union sont issus trois filles dont l'aînée est malheureusement déjà décédée. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Kohl compte cinq petits-enfants et déjà six arrière-petits-enfants. Après avoir travaillé pour le compte de l'entreprise Léopold de 1948 à 1952, Madame Kohl consacra son temps à l'entretien du ménage et à l'éducation des enfants. Elle vit aujourd'hui avec son mari Robert, en toute indépendance.



**LE 1^{ER} AOÛT 2022,
CATHERINE
OTTMANN NÉE
DRÉBUS A FÊTÉ
SES 92 ANS.**

Catherine Ottmann née Drebus est née à Offwiller le 1^{er} août 1930, elle s'est mariée avec Eugène Ottmann malheureusement déjà décédé le 21 novembre 2014. Leur mariage a été célébré le 3 février 1951 en la mairie d'Offwiller par Georges Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus quatre garçons et quatre filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Ottmann compte vingt-et-un petits-enfants et déjà trente arrière-petits-enfants. Après avoir travaillé en qualité de femme de ménage, M^{me} Ottmann fut employée un temps par les établissements Léopold de

Pfaffenhoffen. Puis elle s'occupa de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle profite aujourd'hui de sa retraite. Toujours indépendante, elle aime être entourée de sa famille.



**LE 11 AOÛT 2022,
SUZANNE DEZALIS
NÉE SIEG A FÊTÉ
SES 91 ANS.**

Dezalis Suzanne est née à Mouterhouse (Moselle) le 11 août 1931. Elle s'est mariée avec Dezalis Guy originaire de Vierzon (Cher) et malheureusement

décédé le 13 août 2007. La cérémonie civile a eu lieu à la mairie de Vierzon-Village le 24 septembre 1955. Elle a été dirigée par le maire Etienne Matrin. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le 22 novembre 1958 à l'église de Vierzon, sous la houlette du pasteur Fourdrinay. Deux garçons et deux filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, M^{me} Dezalis compte onze petits-enfants et déjà dix arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, M^{me} Dezalis a élevé ses quatre enfants, avec son mari. Ils ont d'abord habité à Mouterhouse, puis à Reichshoffen et enfin à Langensoutzbach. Depuis le décès de son mari, M^{me} Dezalis vit chez sa fille à Offwiller. La lecture et la télévision occupent ses journées. Elle a la joie d'être entourée quotidiennement de sa famille.



**LE 6 OCTOBRE
2022, ADOLPHE
GLASSER A FÊTÉ
SES 90 ANS.**

Glasser Adolphe est né à Offwiller le 6 octobre 1932, il s'est marié avec Hoerth Suzanne née le 26 février 1934 à Strasbourg et malheureusement déjà décédée le 6 mai 2021. Leur mariage civil a été célébré le 25 octobre 1952 en mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser. Le même jour, ils se sont mariés à l'église du village. La cérémonie religieuse a été dirigée par le pasteur Georges Kuhn. Quatre garçons et deux filles sont issus du

couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de sept petits-enfants et sept arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, M. Glasser travailla pour le compte de plusieurs entreprises de chaussures du Val-de-Moder jusqu'en 1989, année de sa retraite. Il a également intégré l'Harmonie d'Offwiller de 1947 à 1960.

Et également :

le 1^{er} décembre 2021,
Emmy Diffiné a fêté ses 90 ans ;

le 23 décembre 2021,
Lucien Kaiser a fêté ses 87 ans ;

le 30 décembre 2021,
Georgette Elfriede Fauth née Miller
a fêté ses 81 ans ;

le 4 janvier 2022,
Hélène Deloffre née Bauer a fêté ses 83 ans ;

le 16 janvier 2022,
Marie Dangler née Karcher a fêté ses 89 ans ;

le 16 janvier 2021,
Hélène Walter née Karcher a fêté ses 89 ans ;

le 24 janvier 2022,
Henri Hofmann a fêté ses 82 ans ;

le 10 février 2022,
Jeanine Diffiné née Albasser a fêté ses 84 ans ;

le 25 février 2022,
Marthe Merkling née Cronimus
a fêté ses 92 ans ;

le 14 mars 2022,
François Franco a fêté ses 91 ans ;

le 18 mars 2022,
Madeleine Schnepf née Fauth
a fêté ses 82 ans ;

le 26 mars 2022,
Colette Hebmann née Fouillette
a fêté ses 94 ans ;

le 29 mars 2022,
Irène Millemann née Roth a fêté ses 86 ans ;

le 2 mai 2022,
René Wolf a fêté ses 90 ans ;



le 24 mai 2022,
Alice Franco née Fischbach a fêté ses 87 ans ;

le 30 mai 2022,
Daniel Bieber a fêté ses 83 ans ;

le 1^{er} juin 2022,
Frieda Hubner née Bey a fêté ses 92 ans ;

le 2 juin 2022,
Elfriede Fischbach née Schwartz
a fêté ses 84 ans ;

le 11 juin 2022,
Hélène Schutt née Klopfenstein
a fêté ses 93 ans ;

le 27 juin 2022,
Alfred Schmidt a fêté ses 86 ans ;

le 5 juillet 2022,
Eugénie Schiff née Vix a fêté ses 100 ans ;

le 17 juillet 2022,
Hélène Jadot née Roth a fêté ses 93 ans ;

le 30 juillet 2022,
Charles Chiozzi a fêté ses 80 ans ;

le 6 août 2022,
Jacqueline Beck a fêté ses 88 ans ;

le 9 août 2022,
Albert Caspar a fêté ses 81 ans ;

le 12 août 2022,
Jacqueline Serrano a fêté ses 83 ans ;

le 15 août 2022,
Marlène Jund a fêté ses 87 ans ;

le 30 août 2022,
Marguerite Friedrich a fêté ses 83 ans ;

le 13 septembre 2022,
Jean-Georges Schaefer a fêté ses 84 ans.

LES NOCES DE PLATINE ET D'OR 2022



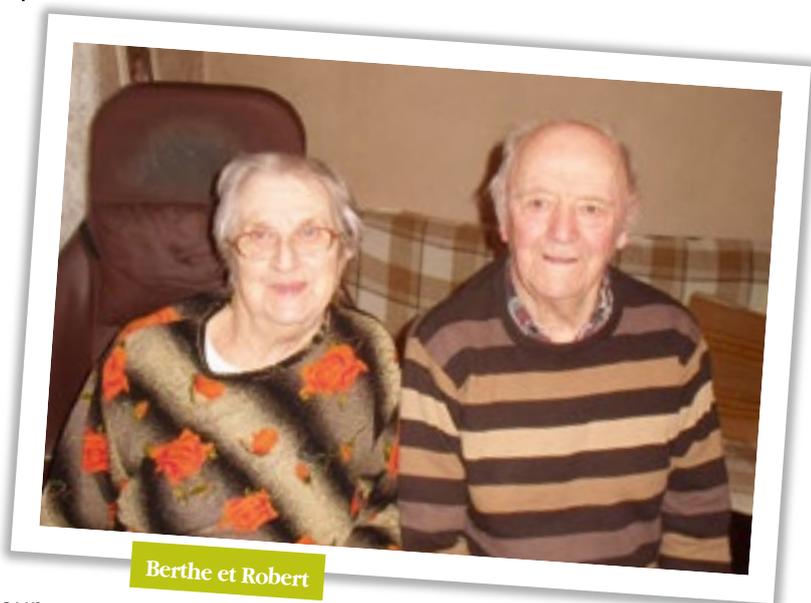
Philippe et Lucie

LE 16 FÉVRIER 2022, ROBERT KOHL ET BERTHE NÉE DREBUS ONT FÊTÉ LEURS 70 ANS DE MARIAGE.

Voilà plus soixante-dix ans que Robert Kohl originaire de Bouxwiller a rencontré Berthe Drebus née à Offwiller. Berthe est née le 14 mai 1928, et Robert le 18 janvier 1930. Ils se sont mariés le 16 février 1952 à la mairie d'Offwiller. Leur union a été scellée religieusement par le pasteur Georges Kuhn le même jour. Trois filles en sont issues dont l'aînée est malheureusement déjà décédée. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie de cinq petits-enfants et déjà six arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, Robert travailla pour le compte de la maison Léopold de Pfaffenhoffen puis De Dietrich de Zinswiller. Quant à Berthe, elle consacra le plus clair de son temps à l'éducation des enfants et à l'entretien du ménage. Pendant longtemps, le couple dirigea également une petite exploitation agricole. Robert témoigna rapidement d'un grand intérêt pour la commune d'Offwiller dans laquelle les époux ont choisi de s'installer. Membre de la chorale du village pendant plusieurs années, il décida encore d'intégrer la troupe de théâtre qui existait jadis dans la commune. Toujours indépendants, les époux ont aujourd'hui la joie d'être entourés quotidiennement de leur famille.

LE 4 AOÛT 2022, PHILIPPE BALTZER ET LUCIE KAISER ONT FÊTÉ LEURS 50 ANS DE MARIAGE.

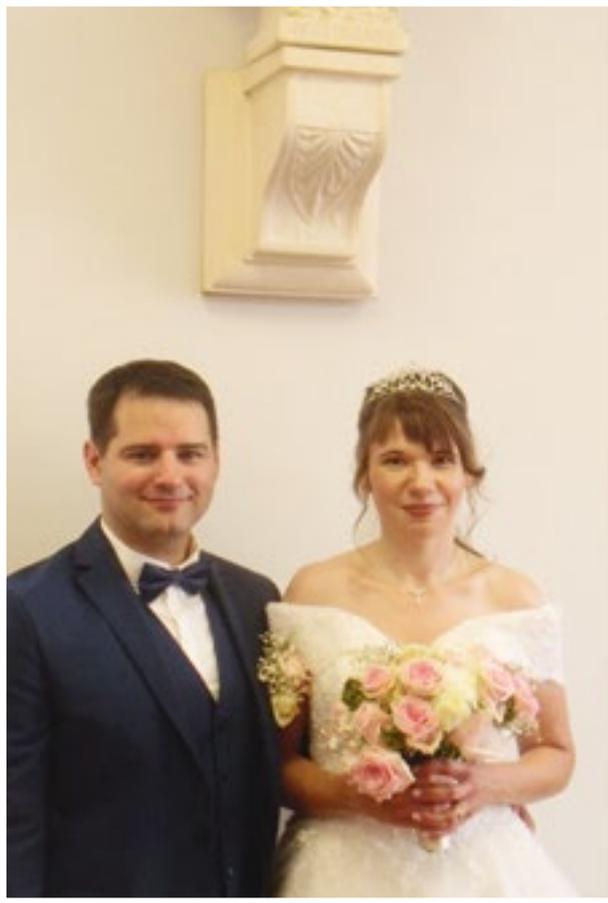
Cela fait 50 ans que Philippe Baltzer et Lucie Baltzer née Kaiser se sont mariés. Philippe est né le 23 octobre 1953 à Ingwiller. Quant à Lucie, elle est née le 6 mars 1953 à Offwiller. Le couple s'est marié le 4 août 1972 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Frédéric Zill. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain, 5 août 1972, à l'église du village sous la direction du pasteur Jean Koenig. Deux filles sont issues du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de cinq petits-enfants. Philippe Baltzer a exercé le métier de maçon pendant près de 20 années chez différents employeurs de la région. Puis il s'est reconverti dans le métier de chaudronnier-soudeur, qu'il a exercé jusqu'à sa retraite. Aujourd'hui, il aime réaliser des découpes sur bois, se promener en forêt ou encore jouer à la pétanque. Quant à son épouse Lucie, elle fut employée à la commune d'Offwiller de 1979 à 1991. A cette date, elle décida de proposer son aide aux personnes âgées, jusqu'à sa retraite. Elle siégea également au Conseil municipal d'Offwiller durant deux mandats (2008 à 2020).



Berthe et Robert

ILS SE SONT MARIÉS CETTE ANNÉE

SÉVERINE ET JÉRÉMY, LE 23 JUILLET 2022



Le 23 juillet dernier, Séverine Delamarre et JérémY Omnés se sont mariés en mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Patrice Hilt. La famille ainsi que de nombreux amis ont assisté à l'union civile. À la sortie de la mairie, les époux se sont rendus à l'église catholique de Zinswiller où ils ont confirmé leur engagement religieusement. Assistante médicale, Séverine Delamarre est née à Champigny-sur-Marne le 28 novembre 1986. Quant à son mari, il est né à Enghien-les-Bains le 10 septembre 1987 et est militaire de profession. Le couple a acquis une maison à Offwiller. Deux enfants en sont déjà issus : Dimitri âgé de 6 ans et Matthieu âgé de deux ans.

ET ÉGALEMENT

LES NOCES D'OR 2022 (50 ANS DE MARIAGE)

le 20 mai 2022,
Charles Leininger et Suzanne Forrler ;

le 6 octobre 2022,
Martin Willem et Yvette Metz

le 8 octobre 2022,
Bernard Miller et Gabrielle Merten

LES NOCES D'OR 2023 (50 ANS DE MARIAGE)

HENRIQUES Joao et KARCHER Marie Anne,
le 16 février

ZILL Gilbert et SCHERER Simone, le 4 mai

WILLEM Armand et ANTHONY Anna Elisabeth,
le 27 juillet

BIEBER Daniel et DIEBOLD Christiane,
le 12 octobre

LES NAISSANCES DE L'ANNÉE 2021

Liv PELE née le 3 janvier, fille d'Esther STEINER et de Cédric Gérard Hervé PELE

Théliau SPACH né le 10 janvier, fils d'Ophélie Madeleine DADOU et de Raphaël SPACH

Léonie Lila WEBER née le 26 janvier, fille d'Elodie Andrée HUMBERT et de Yannick Jacky WEBER

Amos Léandre BARTHELME né le 17 mars, fils de Marion Claire GAFFIOT et d'Eric Michel BARTHELME

Léonor Joëlle Elisa MORAUX née le 7 mai, fille de Mallory Shyrley MORAUX



LES DÉCÈS DE L'ANNÉE 2021

RUEBLER Denis Robert décédé le 4 décembre

LES DÉCÈS DE L'ANNÉE 2022

MERKLING Rodolphe Robert décédé le 5 janvier

SOHN Mathilde Marguerite décédée le 11 février

GLASSER née KARCHER Marguerite décédée le 21 février

KARCHER Robert Albert décédé le 14 avril

WEBER née ZILL Micheline Marie Christine décédée le 3 mai

DELOFFRE Marcel André décédé le 5 mai

OLIVO Paulette Caroline décédée le 9 mai

DEMANGE Jean Michel décédé le 15 juillet

WAECHTER Gérard Joseph décédé le 13 septembre

ALBASSER née BUCH Erica décédée le 20 septembre

WINTER née BUB Irène Louise décédée le 19 octobre

OERTLIN née TILLMANN Lydie Madeleine décédée le 23 août

HILT Jean Georges décédé le 23 août

KUHN Éric Frédéric décédé le 20 septembre

NAIBAT M'Hammed décédé le 4 octobre

ABT née LUX Alice Marie Jeanne décédée le 17 octobre

JADOT Raymond décédé le 13 novembre



LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2023

80 ans

BIEBER Christiane née DIEBOLD
le 12/03/43

RITTER Gerda née ACKERMANN
le 04/07/1943

HOFMANN Erna née WEIL
le 22/10/43

JUND Marie-Louise née ENGEL
le 07/12/43

81 ans

RICHART Gerda
née TRAUTMANN le 22/02/42

CHIOZZI Charles le 30/07/42

SCHMITT Irène
née LOEWENGUTH le 17/12/42

RICHART Alfred le 21/12/42

82 ans

CASPAR Albert né le 9/08/41

83 ans

HOFMANN Henri né le 24/01/40

SCHNEPP Madeleine née FAUTH
le 18/03/40

ROTHAN Irma née GLASSER
le 13/12/40

FAUTH Georgette Elfriede
née MILLER le 30/12/40

84 ans

DELOFFRE Hélène née BAUER
le 04/01/39

BIEBER Daniel né le 30/05/39

SERRANO Jacqueline
née RICHART le 12/08/39

FRIEDRICH Marguerite
née GLASSER le 30/08/39

85 ans

DIFFINÉ Jeanine née ALBASSER
le 10/02/38

FISCHBACH Elfriede
née SCHWARZ le 02/06/38

SCHAEFER Jean-Georges
le 13/09/38

86 ans

JUND Gérard le 14/04/37

RENNER Arlette le 25/11/37

87 ans

MILLEMANN Irène née ROTH
le 29/03/36

SCHMIDT Alfred le 27/06/36

88 ans

FRANCO Alice née FISCHBACH
le 24/05/35

JUND Marlène née KARCHER
le 15/08/35

89 ans

BECK Jacqueline née GEYER
le 06/08/34

KAISER Lucien le 23/12/34

90 ans

DANGLER Marie née KARCHER
le 16/01/33

WALTER Hélène née KARCHER
le 16/01/33

91 ans

HILT Mathilde née DREBUS
le 04/02/32

GLASSER Berthe née GREDER
le 21/02/32

WOLF René né le 02/05/32

GLASSER Adolphe né
le 06/10/32

92 ans

OERTLIN Jean-Paul né le
16/01/31

FRANCO François né le 14/03/31

DEZALIS Suzanne née SIEG le
11/08/31

DIFFINE Emmy née JUND
le 01/12/31

93 ans

KOHL Robert né le 18/01/30

MERKLING Marthe
née CRONIMUS le 25/02/30

HUBNER Frieda née BEY
le 01/06/30

OTTMANN Catherine
née DREBUS le 01/08/30

METZ Hélène née WEIL
le 07/12/30

94 ans

SCHUTT Hélène née
KLOPFENSTEIN le 11/06/29

JADOT Hélène née ROTH
le 17/07/29

GERBER Marguerite
née LEININGER le 30/12/29

95 ans

HEBMANN Colette
née FOUILLETTE le 26/03/28

KOHL Berthe née DREBUS
le 14/05/28

101 ans

SCHIFF Eugénie née VIX
le 05/07/22

Le coin des Poètes

Chanson d'automne

Les sanglots longs
Des violons
De l'automne
Blessent mon cœur
D'une langueur
Monotone.

Tout suffocant
Et blême, quand
Sonne l'heure,
Je me souviens
Des jours anciens
Et je pleure.

Et je m'en vais
Au vent mauvais
Qui m'emporte
Deçà, delà,
Pareil à la
Feuille morte.

Paul Verlaine

Mein Schicksal

Wenn des Schicksals rauhe Hand
Dich trieb durch das ganze Land
Und fandest du nicht Ruh und Rast
Denk das du noch eine Mutter hast
Und druckt schwer mancher Schmerz
So Flucht an das Mutterherz
Und wenn Sie schon gestorben ist
Geh an ihr Grab und tröste dich
Nie schliesst der Raum so klein
Deiner Mutter liebe ein..

Rémy Ottmann



LE CALENDRIER DES FÊTES 2023

JANVIER

Samedi 15	Ramassage des sapins de Noël - Crémation des sapins avec petite collation	Salle polyvalente	10h - 18h	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63.
Samedi 28	Assemblée Générale du Club Vosgien	Salle polyvalente	20 h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

FÉVRIER

Samedi 4	Cours de taille	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 26	SCHIEWESCHLAWÉ	Foyer	14h	Mairie
	Démonstration de fabrication de disques en bois	Musée	14h	03 88 89 31 31

MARS

Dimanche 5	Rando-grillade du Club Vosgien	Mairie	8h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 11	Matinée de ratissage du Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 18	Cours de taille	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 25	Matinée de ratissage du Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

AVRIL

Samedi 8	Soirée Hypnose ASO	Moulin neuf Niederbronn-les- Bains	19h00	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63.
Samedi 15	Matinée de ratissage du Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 15	Concert de printemps Musique Harmonie d'Offwiller	Chalet Wissbach	20h30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
Dimanche 16	Sortie de printemps du Club Vosgien (en voitures particulières)	Région de Baden- Baden Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 16	Présentation des confirmands	Église	10h	M. GLASSER 03 88 91 79 51
Samedi 22	Cours de greffe	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

MAI

Du 6 au 13	Sortie itinérante Club Vosgien	Traversée du Morvan de Avallon au Mont Beuvray	Sur inscription	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 20	Concert de flûte et orgue	Eglise	19h	M. GLASSER 03 88 91 79 51.
Samedi 27	Journée de travail du Club Vosgien avec repas	Atelier municipal	8h	M. JUND 00 49 17 82. 51 60 73

JUIN

Samedi 3	Journée citoyenne Inscription préalable en mairie	Atelier municipal	8h	Mairie 03 88 89 31 31.
Dimanche 4	Randonnée du Club Vosgien – Repas tiré du sac (en voitures particulières)	Klingelthal et la haute vallée de l'Ehn - Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82. 51 60 73
Samedi 10	Fête scolaire	Salle polyvalente Rothbach		M ^{me} FEVRE 07 71 80 10 01.
Samedi 24	Fête de rue	Rue de la Bleich	18h30	Mairie 03 88 89 31 31.
Dimanche 25	Fête d'été du Club Vosgien	Frauenkirch	14h	M. JUND 00 49 17 82. 51 60 73

JUILLET

Dimanche 9	Fête des tracteurs	Chalet Wissbach	10h	M. SCHAEFER 07 77 73 85 02.
Jeudi 13	Fête nationale – Cérémonie aux monuments aux Morts	Monument aux Morts	20h	Mairie 03 88 89 31 31
Samedi 15	Cinéma plein air	Place de la Houlette	20h	Mairie 03 88 89 31 31
Samedi 22	Spectacle « Fantôme de l'Opéra »	Chalet Wissbach	20h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52.
Dimanche 23	Fête d'été de la Musique – Harmonie d'Offwiller avec marche	Chalet Wissbach	9 h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52.

AOÛT

Samedi 5	Rando - Marathon de 42 km du Club Vosgien	Offwiller – Wassenbourg – Offwiller Départ mairie	6h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
----------	---	---	------	---------------------------------

SEPTEMBRE

Dimanche 3	Randonnée dans la région du Windstein - Club Vosgien (en voitures particulières)	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 23	Concert des Bloos Neckel	Chalet Wissbach	20h30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52.

OCTOBRE

Du 7 au 9	Exposition de fruits de l'association des arboriculteur d'Engwiller et Environs	Salle polyvalente		M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 14	Matinée de travail du Club Vosgien – nettoyage de nichoirs	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 15	Sortie commentée du Club Vosgien	Parking Frauenkirch	13h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 28	Messti - ASO	Salle polyvalente	19h	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63.
Dimanche 29	Messti - ASO	Salle polyvalente	14h	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63.
Mardi 31	Soirée Harengs – Harmonie Musique Offwiller	Chalet Wissbach	18h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52.

NOVEMBRE

Dimanche 5	Sortie de clôture du Club Vosgien	Parking Frauenkirch	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
------------	-----------------------------------	---------------------	-----	---------------------------------

DÉCEMBRE

Samedi 9	Club Épargne	À définir	A définir	M. DIFFINE 03 88 89 33 91
Dimanche 10	Fête de Noël des personnes âgées	Foyer	12 h	Mairie 03 88 89 31 31
Vendredi 29	Sortie hivernale à Schillersdorf Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

RESTONS EN CONTACT

Depuis 2020, la municipalité communique directement avec ses administrés via l'application MyCityPocket, application qui a été remplacée par l'application PanneauPocket depuis le dimanche 4 décembre 2022.

Pour en bénéficier, rien de plus simple : il vous faut télécharger sur votre téléphone et/ou tablette la nouvelle application dénommée PanneauPocket. Recherchez-là sur AppStore, PlayStore ou AppGallery ! Vous pouvez également flasher le QR code ci-dessous.

Une fois l'application téléchargée, sélectionnez la commune de «Offwiller» pour retrouver toutes les actualités, alertes, manifestations...

C'est entièrement gratuit, anonyme et sans publicité.

Plus d'informations sur :

www.offwiller.fr
(rubrique Actualités).



**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC
DE LA MAIRIE D'OFFWILLER**

Lundi : 10h à 12h

Mardi : 16h à 18h

Mercredi : fermée

Jeudi : 10h à 12h

Vendredi : 17h à 18h30

**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC
DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
DU PAYS DE NIEDERBRONN-LES-BAINS
(5, PLACE DU BUREAU CENTRAL
À NIEDERBRONN-LES-BAINS)**

Du lundi au vendredi: de 9h à 12h et de 14h à 17h

Fermée les mercredis après-midis

**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC
DE LA DÉCHÈTERIE DE NIEDERBRONN-LES-BAINS**

En hiver (de 1^{er} octobre au 31 mars) :
du mardi au samedi,
de 9h à 11h45 et de 13h30 à 16h45.

En été (du 1^{er} avril au 30 septembre) :
du mardi au samedi,
de 9h à 11h45 et de 14h à 17h15.

**LES HORAIRES D'OUVERTURE
DE LA SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU
(2, RUE DES SŒURS À HAGUENAU)**

du lundi au vendredi, de 8h à 12h30
et le mercredi après-midi de 13h30 à 16h.

MAIRIE D'OFFWILLER

17a rue de la Libération
67340 OFFWILLER

Téléphone: 03 88 89 31 31

e-mail: mairie.offwiller@wanadoo.fr

Site: www.offwiller.fr